



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mardi

26-04-2005

Après-midi

dinsdag

26-04-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la deuxième prime Bruxelles pour les services de police" (n° 6464)	1
<i>Orateurs: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la validité des attestations de bilinguisme délivrées par le Selor" (n° 6465)	3
<i>Orateurs: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Questions jointes de	4
- monsieur Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inégalités salariales au sein de la police intégrée" (n° 6466)	4
- M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes rencontrés au sein du pilier judiciaire fédéral de la police intégrée" (n° 6468)	4
- M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les discriminations financières au sein de la police intégrée entre anciens membres de la BSR et anciens membres de la PJP" (n° 6469)	4
- M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "d'éventuelles discriminations au sein de la police intégrée entre anciens membres de la BSR et anciens membres de la PJP" (n° 6470)	4
<i>Orateurs: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les possibilités pour les membres de la police intégrée d'utiliser les transports en commun" (n° 6467)	7
<i>Orateurs: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la lutte contre le racisme et l'homophobie sur et autour des terrains de sport" (n° 6482)	9
<i>Orateurs: Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Stijn Bex</i>	

INHOUD

Vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tweede premie Brussel voor de politiediensten" (nr. 6464)	1
<i>Sprekers: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geldigheid van de Selor-attesten van tweetaligheid" (nr. 6465)	3
<i>Sprekers: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de loonverschillen binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6466)	4
- de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen binnen de federale gerechtelijke zuil, in de schoot van de geïntegreerde politie" (nr. 6468)	4
- de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiële discriminaties tussen ex-leden van de BOB en ex-leden van de GPP binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6469)	4
- de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bepaalde discriminaties die er kunnen optreden tussen ex-leden van de BOB en ex-leden van de GPP binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6470)	4
<i>Sprekers: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijkheden tot gebruik van het openbaar vervoer binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6467)	7
<i>Sprekers: Patrick De Grootte, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de strijd tegen racisme en homofobie op en rond sportterreinen" (nr. 6482)	9
<i>Sprekers: Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Stijn Bex</i>	

Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sms d'urgence" (n° 6564) <i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	11	Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "nood-sms'jes" (nr. 6564) <i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	10
Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lutte contre le trafic d'armes" (n° 6572) <i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	12	Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen de wapenhandel" (nr. 6572) <i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	12
Question de Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la protection des victimes de la traite des êtres humains" (n° 6580) <i>Orateurs:</i> Josée Lejeune, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	14	Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bescherming van de slachtoffers van de mensenhandel" (nr. 6580) <i>Sprekers:</i> Josée Lejeune, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	14
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle simplification des fiches d'enregistrement des clients transmises quotidiennement par les hôteliers à la police" (n° 6537) <i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	17	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke vereenvoudiging van gastenregistratiefiches die hoteliers dagelijks overmaken aan de politie" (nr. 6537) <i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	17
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les zones de police" (n° 6599) <i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	20	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiezones" (nr. 6599) <i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	20
Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'élaboration de couvre-feux par certaines communes" (n° 6602) <i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	21	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwerking van een avondklokregeling door sommige gemeenten" (nr. 6602) <i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	21
Questions jointes de - Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le traitement des dossiers des demandeurs d'asile kurdes" (n° 6652) - M. Walter Muls au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des grévistes de la faim kurdes" (n° 6663) <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Walter Muls, Karel Pinxten	23 23 23	Samengevoegde vragen van - mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de manier waarop de dossiers van de Koerdische asielzoekers worden behandeld" (nr. 6652) - de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van de Koerdische hongerstakingers" (nr. 6663) <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Walter Muls, Karel Pinxten	23 23 23

**COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MARDI 26 AVRIL 2005

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

DINSDAG 26 APRIL 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.47 heures par M. André Frédéric, président.
De vergadering wordt geopend om 14.47 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tweede premie Brussel voor de politiediensten" (nr. 6464)

01 Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la deuxième prime Bruxelles pour les services de police" (n° 6464)

01.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, de eerste vraag handelt over het verschil in de modaliteiten voor erkenning en uitbetaling van de tweede premie Brussel tussen de basiskaders van de lokale politie en de basiskaders van de federale politie binnen hetzelfde statuut, dus van de geïntegreerde politie. Bij de hervorming van de politiediensten werd geopteerd voor één statuut. In Brussel is er nood aan operationele politiemensen die twee- of meertalig zijn en uit onderzoek blijkt dat bepaalde diensten onderbemand zijn. Bij navraag is ook gebleken dat bepaalde lokale politiediensten aan hun basiskader een tweede premie Brussel zouden uitbetalen. De bedoeling die erachter schuilt is dat men een poging onderneemt om een aantal nieuwe mensen aan te trekken. Ik vraag mij af hoe het komt dat dit alleen het geval is voor de lokale politiediensten en niet voor het basiskader van de federale politiemensen die in Brussel werken. Ik denk hierbij aan de spoorweg- en de metrobrigade in Brussel en de mensen van het basiskader van de federale recherche, de GWA in Brussel enzovoort. Kunt u mij meedelen of er al onderzoek werd gevoerd ten voordele van de operationele federale politiemensen die in Brussel werkzaam zijn teneinde na te gaan of het basiskader van die operationele federale diensten ook geen rechten kon doen gelden op de tweede premie Brussel? Indien er al onderzoek is gevoerd, mijnheer de minister, mogen wij daarvan dan de resultaten kennen?

01.01 Patrick De Groote (N-VA): Bruxelles a besoin de policiers bilingues ou polyglottes. Certains services de la capitale manquent d'effectifs. Et il est des services de police locale qui versent à leur cadre de base une deuxième prime Bruxelles afin d'attirer de nouvelles recrues. Mais il se trouve que le cadre de base de la police fédérale à Bruxelles ne reçoit pas cette prime. Je songe par exemple à la brigade ferroviaire et à la brigade du métro ainsi qu'aux SJA à Bruxelles. Vous êtes-vous demandé s'ils n'auraient pas droit, eux aussi, à cette prime?

01.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega, u weet dat de lokale Brusselse politiekorpsen met een ernstig, historisch personeelsdeficit kampen, omdat weinig kandidaat-agenten bereid waren om te gaan werken in een van de zes Brusselse zones. Dat was uiteraard onverzoenbaar met de belangrijke taak die voor de zes Brusselse zones is weggelegd in het kader van de veiligheid en de openbare orde gelet op het belangrijk aspect Brussel-Hoofdstad. Zo zijn er de eurotops, die minstens tweejaarlijks plaatsvinden in Brussel. Brussel is echter ook de

01.02 Patrick Dewael, ministre: Les six corps bruxellois locaux ont été confrontés à une pénurie de personnel alors que de nombreuses interventions supplémentaires sont exigées de Bruxelles-Capitale lors des sommets européens ainsi qu'en sa qualité de siège de diverses

gaststad voor een heel belangrijk aantal internationale instellingen.

De regering heeft gewerkt aan een aantal maatregelen om het personeelstekort te kunnen invullen. Het waren maatregelen van statutaire aard. Er was echter ook een aantal detacheringen dat vanuit de federale politie mogelijk werden gemaakt naar de zes Brusselse zones.

De premie waarnaar u onder meer verwijst, de tweede toelage Brussel of ook wel eens verbintenistoelage genoemd, was een van de maatregelen van statutaire aard. Het betreft een van de incentives om kandidaten voor de Brusselse politiekorpsen aan te trekken.

De deficitaire situatie valt niet te vergelijken met de situatie van de door u aangehaalde diensten van de federale politie. Voor de federale politie geldt die noodwendigheid namelijk niet. Aspirant-inspecteurs worden immers door de federale politie aangeworven en zijn ook lid van de federale politie, zolang zij niet bij mobiliteit zijn overgegaan naar een lokale zone. Daarom is er ook een verschil in behandeling, dat om de juist door mij genoemde reden volgens mij ook gerechtvaardigd is.

Een andere maatregel was de voorrang voor aspirant-agenten die verklaarden in Brussel te willen werken. Omdat via die maatregel het probleem grotendeels opgelost werd en de maatregel dus overbodig is geworden, werd hij onlangs door mij afgeschaft. Daardoor zullen opnieuw meer aspiranten na hun opleiding worden toebedeeld aan andere zones.

De situatie is dus dat die maatregel onlangs door mij is opgeheven. Vroeger oefende dat een belangrijke aantrekkingskracht uit voor de Brusselse zone, maar omdat die situatie in Brussel voorlopig is opgelost, is die maatregel eigenlijk zonder voorwerp geworden. Ik zou ten slotte willen aanstippen dat de toelage waarvan sprake, wordt uitbetaald door de zones vanuit de middelen van het fonds Europese tops.

01.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, ik begrijp dat u verwijst naar de personeelsbezetting die deficitair is, en het tekort aan mankracht, maar de Europese Gemeenschap geeft de Belgische regering 100 miljoen euro voor de overlast – u hebt dat daarnet aangehaald – van de Europese Unie, zoals we hebben meegemaakt bij de bezoeken van Bush. Men verdeelt dat in Brussel, waar er een tekort aan personeel is. Het is plots een tweede premie geworden voor de lokale politie van ongeveer 5.000 Belgische frank per maand, maar niet bijvoorbeeld voor de gerechtelijke diensten. Vandaar mijn opmerking.

U heeft het tekort aangehaald. Ik zoek eigenlijk naar de redenen waarom de lokale politie van Brussel zo moeilijk aan mankracht komt. Zou dat niet te maken kunnen hebben met de eentaligheid en de weigering van sommige diensten om Nederlands te spreken? Eigenlijk was dat een bijkomende vraag. Al jaren is er ook een schrijnend tekort aan analisten bij de GDA van Brussel. Men heeft daar in feite ook nog niets aan gedaan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

institutions internationales. Le gouvernement a pris des mesures à cet égard. Des hommes de la police fédérale ont été détachés dans les six zones bruxelloises. La prime à laquelle M. De Groote fait allusion constitue une mesure statutaire visant à remédier à la pénurie de personnel dans les six services de police locaux. La situation n'est pas comparable à celle de la police fédérale à Bruxelles. La différence de traitement est donc justifiée. Les aspirants agents de police qui ont demandé à être mutés à Bruxelles ont bénéficié de la priorité, ce qui a résolu le problème. Cette mesure est devenue superflue et a été annulée récemment. La prime dont il est question est prélevée sur le fonds destiné à financer les sommets européens.

01.03 Patrick De Groote (N-VA): Ces 100 millions d'euros de l'UE sont aujourd'hui répartis entre les services de police locale à raison de 5.000 francs par mois alors que les services judiciaires ne reçoivent rien. S'il est si difficile de recruter du personnel pour la police locale, n'est-ce pas dû uniquement à l'unilinguisme et au refus de certains services de parler néerlandais? Je voudrais aussi signaler au ministre que le problème posé par le manque d'analystes au SJA de Bruxelles n'est toujours pas résolu non plus.

02 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geldigheid van de Selor-attesten van tweetaligheid" (nr. 6465)

02 Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la validité des attestations de bilinguisme délivrées par le Selor" (n° 6465)

02.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag gaat ook over de integratie van de politie en de rijkswacht. Men had als doel één statuut over te houden, ook inzake de verschillende systemen van tweetaligheid. De rijkswacht was onderworpen aan de wet op het gebruik der talen in het leger en had zo zijn eigen brevetten. De politie was onderworpen aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken waar nog steeds de brevetten van Selor gelden. Bij de eenmaking heeft men de beide tweetaligheidattesten van de toenmalige rijkswacht en politie aanvaard.

Bij het uitschrijven van de regelgeving houdende de toekenning en de aanvaardingsprincipes van de respectievelijke attesten is een vergetelheid ontstaan en heeft men geen rekening gehouden met de ex-rijkswachters die in het bezit waren van de vroeger verkregen Selor-attesten. De betrokkenen brachten dit reeds naar voor in 2001. Wij zijn nu 2005. Na 4 jaar is dit nog steeds niet rechtgezet.

Mijnheer de minister, hebt u al iets ondernomen om ook de Selor-attesten voor rijkswachters te erkennen? Zullen de ex-rijkswachters in het bezit van dezelfde Selor-attesten als hun collega's van de vroegere gemeentepolitie hun vergoeding ontvangen met retroactiviteit vanaf 2001 of minstens vanaf de datum dat zij hun eerste aanvraag hebben gedaan?

02.02 Minister Patrick Dewael: De geïntegreerde politie valt onder het toepassingsgebied van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken. Voor de politiehervorming waren de personeelsleden van de rijkswacht onderworpen aan de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger. Vandaar de bestaansreden van enerzijds de gelijkwaardigheid van de taalexamen van het leger en van Selor en anderzijds de overgangperiode van 5 jaar om te voldoen aan de taalkennisvereisten, vastgelegd in het statuut.

De personeelsleden van de gewezen rijkswacht die in het bezit zijn van de nodige attesten van Selor van het thans vereiste niveau of van een gelijkwaardigheid kunnen genieten, kunnen derhalve van een tweetaligheidtoelage genieten voor zover zij een betrekking bekleden die het recht op een toelage geeft.

Vastgesteld wordt dat zowel voor de ex-rijkswachters als voor de leden van de ex-gemeentepolitie eigen overgangsbepalingen worden getroffen inzake het vereiste niveau van de talenkennis.

Men kan niet van alle walletjes tegelijkertijd eten. Men kan niet van alles tegelijkertijd genieten.

02.01 Patrick De Groote (N-VA): La gendarmerie était soumise à la loi sur l'emploi des langues à l'armée et délivrait ses propres brevets linguistiques. L'ancienne police était soumise à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative et utilisait des brevets du Selor. Les deux attestations de bilinguisme ont été admises lors de l'intégration, mais il n'a pas été tenu compte des attestations du Selor délivrées aux anciens gendarmes. Les intéressés avaient dénoncé cette situation dès 2001. Le problème n'est pas encore résolu.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour faire reconnaître les attestations du Selor délivrées aux anciens gendarmes? Recevront-ils leur indemnité à partir de 2001 ou au moins à partir de la date à laquelle ils ont introduit leur première demande?

02.02 Patrick Dewael, ministre: La police intégrée tombe sous l'application de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Etant donné que la gendarmerie était soumise auparavant à la loi sur l'emploi des langues à l'armée, l'équivalence des examens linguistiques de l'armée et du Selor a été instaurée et une période transitoire de cinq ans a été prévue pour satisfaire aux nouvelles exigences de connaissance linguistique.

Les anciens gendarmes qui possèdent l'attestation requise du Selor peuvent bénéficier d'une prime de bilinguisme dans la mesure où ils occupent une fonction qui donne droit à cette prime. Des mesures de transition spécifiques, relatives au niveau de connaissance linguistique requis, ont été prises tant pour les

anciens gendarmes que pour le personnel de l'ancienne police communale, afin d'éviter que l'on ne joue sur plusieurs tableaux.

02.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, iemand die een Selor-attest bezit moet in feite toch geen nieuwe test meer afleggen en zou sowieso in aanmerking moeten komen voor deze premies. Dat vind ik toch.

Ik heb het probleem geschetst. Personen die er niet van kunnen genieten kunnen vier jaar lang geen Selor-test meer doen voor de derde taal. Zij worden door dit besluit geremd in hun werking.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de loonverschillen binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6466)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen binnen de federale gerechtelijke zuil, in de schoot van de geïntegreerde politie" (nr. 6468)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de financiële discriminaties tussen ex-leden van de BOB en ex-leden van de GPP binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6469)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bepaalde discriminaties die er kunnen optreden tussen ex-leden van de BOB en ex-leden van de GPP binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6470)

03 Questions jointes de

- monsieur Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inégalités salariales au sein de la police intégrée" (n° 6466)
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes rencontrés au sein du pilier judiciaire fédéral de la police intégrée" (n° 6468)
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les discriminations financières au sein de la police intégrée entre anciens membres de la BSR et anciens membres de la PJP" (n° 6469)
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "d'éventuelles discriminations au sein de la police intégrée entre anciens membres de la BSR et anciens membres de la PJP" (n° 6470)

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vooraf aan de wet op de politiehervorming werd gesteld dat men zou komen tot een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, dus lokaal en federaal, en er zou niemand als een verliezer uitkomen.

De mensen binnen de federale gerechtelijke zuil hebben echter gedurende de hele hervorming, tot vandaag, verzoekschriften ingediend omdat zij niet akkoord gaan met die hervormingen en de daarmee gepaard gaande inschaling en verloning.

De federale gerechtelijke zuil, de GBA, bestaat uit mensen van de ex-GPP, gerechtelijke politie, en de ex-BOB. Bij nader toezien binnen die federale gerechtelijke zuil stel ik vast dat er eigenlijk geen evenwicht bestaat, noch inzake functieniveau, noch inzake financiële verloning, tussen de leden van de ex-GPP versus die van de ex-BOB, die toch hetzelfde werk uitvoeren op eenzelfde niveau binnen de gespecialiseerde federale politie.

03.01 Patrick De Groote (N-VA): La police judiciaire fédérale s'est toujours opposée à la façon dont elle a été intégrée et dont elle est rémunérée depuis la réforme des polices. Le SJA se compose de personnes provenant des anciennes PJP et BSR. L'ancienne PJP a été intégrée dans le cadre moyen supérieur et l'ancienne BSR a été intégrée dans un obscur cadre de base. Pourquoi les anciens BSR sont-ils discriminés tant du point de vue financier que fonctionnel par le biais du projet de loi Vésale? Qui est le conseiller du ministre pour ces questions?

Wat is er gebeurd? De vroegere werknemers van de ex-GPP werden ingeschaald in het hoger middenkader, terwijl men de uitvoerders van de BOB liet verkommeren in een uitzichtloos basiskader met een duistere, beperkte commissionering en met een verloning van het basiskader. Dat is toch wel een merkelijk verschil.

Mijnheer de minister, kunt u mij vertellen waarom die beslissing werd genomen? Waarom worden ex-BOB-leden gediscrimineerd ten opzichte van ex-GPP-leden? Waarom wordt de ex-BOB voor de zoveelste maal financieel en functioneel gediscrimineerd ten opzichte van de ex-GPP?

Kunt u mij vertellen wie u adviseert als raadsman met kennis van zaken wat betreft de integratie van de ex-BOB en de ex-GPP?

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u krijgt het woord voor uw antwoord.

03.02 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, kan ik niet beter al mijn vragen samen stellen?

03.03 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik heb een gezamenlijk antwoord voorbereid op al die vragen die, als ik op de stijl van de vragen kan afgaan, eigenlijk geschreven zijn door de vakbond. Ik wil de heer De Groote dus de kans geven om de vragen van de vakbonden verder voor te lezen.

Mijnheer De Groote, een vraag in de aard van "wie heeft u geadviseerd in die aangelegenheden?", vind ik eigenlijk beledigend. Ik weet niet of u wel goed beseft wat u voorleest.

Heel die discussie hebben wij vorige week gevoerd in de bespreking van de Vesalius-wet. U komt daarop nu terug. U bent nu opnieuw het spelletje aan het spelen dat ik al weken, al maanden hoor van de vakbonden, met de vraag: "Wie adviseert u in die aangelegenheden?" U kunt verdergaan. U kunt zeggen dat het waarschijnlijk mensen zijn van de ex-rijksmacht, enzovoort, en zo verder.

Mijnheer de Groote, ik hoor u niet, maar ik hoor in uw vraagstelling eigenlijk de vakbonden. Dus leest u alstublieft voort. Het zijn uw teksten niet, het zijn teksten van de vakbonden. Daarvan neem ik geen woord terug. Ik wil dat dat integraal wordt opgenomen in het verslag.

03.04 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, ik meende begrepen te hebben dat u bij de eerste bespreking van de Vesalius-wet duidelijk hebt gesteld dat de problematiek van BOB en gerechtelijke politie niet in Vesalius was opgenomen en dat u daarover in regeringskringen nog aan het onderhandelen bent. Dat hebt u mij twee weken geleden geantwoord.

03.03 Patrick Dewael, ministre: Votre dernière question est parfaitement insultante! D'ailleurs, ce que nous venons d'entendre, ce ne sont pas les questions de M. De Groote mais bien celles des syndicats! La semaine passée, nous avons examiné en long et en large le projet Vésale et M. De Groote me rebat encore les oreilles avec tous les textes présentés par les syndicats. C'est méprisable.

03.04 Patrick De Groote (N-VA): Lors du premier débat consacré au projet Vésale, le ministre avait déclaré que la PJP et la BSR n'étaient pas concernées et faisaient toujours l'objet de négociations.

Le **président**: Monsieur De Groote, puisque chacun ne participe pas à tous les travaux de la commission, je sais qu'on n'est pas toujours bien informé; mais je précise que le projet de loi Vesale a été voté mercredi dernier en commission. Je n'ai aucune difficulté à ce qu'on revienne sur toutes les lois qui viennent d'être votées en commission et pas encore en séance plénière. Ma proposition était que vous regroupiez vos quatre questions.

03.05 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik sta tot middernacht ter beschikking van het Parlement. Ik neem hier drie vragen die door de heer De Groote worden gesteld. "Kan de minister mij vertellen waarom de ex-BOB-leden worden gediscrimineerd ten aanzien van de ex-GPP-leden?" We hebben daarover uren gediscussieerd in het kader van het ontwerp-Vesalius.

"Kan de minister mij vertellen waarom de ex-BOB-leden voor een zoveelste maal financieel worden gediscrimineerd ten overstaan van de ex-GPP-leden?" Dat werd uitvoerig behandeld tijdens de bespreking van het ontwerp vorige week.

"Kan de minister mij vertellen wie hem adviseert als raadsman en met kennis van zaken wat betreft ex-BOB en ex-GPP?" Mijnheer De Groote, dat zijn vragen van de vakbonden. U bent hier gewoon de spreekbuis van de vakbonden en ik zal dat straks ook op een persconferentie duidelijk maken.

03.06 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de minister, u hebt daartoe uiteraard het recht. Ik meen u te mogen zeggen dat het over de behandeling van schorsingen van het Arbitragehof gaat en u hebt daarover niet gesproken. De problematiek en de discriminaties van BOB en ex-GPP komen daarin niet aan bod.

03.07 Minister **Patrick Dewael**: U bent een papegaai. U leest de vragen af, die ze u hebben voorgeschreven.

03.05 **Patrick Dewael**, ministre: Je suis à la disposition du Parlement, jusqu'au bout de la nuit s'il le faut, mais nous avons déjà largement débattu de ces questions la semaine dernière, lors de la discussion relative au projet de loi Vésale. Il s'agit mot pour mot des questions du syndicat et je le répéterai lors de la conférence de presse.

03.07 **Patrick Dewael**, ministre: Mais je vous en prie, continuez à répéter ces questions, tel un perroquet...

03.08 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de minister, als u mij opmerkingen maakt, ik ben geen papegaai.

03.09 Minister **Patrick Dewael**: Ik luister naar de vakbonden.

03.10 **Patrick De Groote** (N-VA): Ik spreek niet namens de vakbond.

03.11 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer De Groote, u zou misschien beter de vraag beantwoorden wie u wat influistert.

03.12 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de minister, er wordt hier niets ingefluisterd.

03.13 Minister **Patrick Dewael**: Dat zijn uw vragen niet. Ik kan u identieke teksten voorleggen die van de vakbonden komen.

03.14 **Patrick De Groote** (N-VA): Dat moet u dan maar doen.

03.15 Minister **Patrick Dewael**: Ik zal dat doen.

Le **président**: Après cet échange constructif, je vais essayer de voir où nous en sommes. M. De Groote a posé sa première question et ses questions jointes. Le ministre a réagi sur le fond. Je n'ai aucune difficulté, mais il faut avancer. J'avais proposé de regrouper les quatre questions et on a déjà un chapeau de réponses.

03.16 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zal voortdoen.

Le **président**: Nous en sommes là pour l'instant, mais il faudrait qu'on en termine à un moment. Je vous en prie, monsieur De Groote.

03.17 Patrick De Groote (N-VA): Ik zal het anders doen, mijnheer de voorzitter. Als de minister mij verwijt vragen van de vakbond voor te lezen, vraag ik dat hij het antwoord voorleest dat de medewerker geschreven heeft. Dan moet ik de vraag niet meer stellen.

03.17 Patrick De Groote (N-VA): Je ne souhaite plus donner lecture de mes questions.

Le **président**: C'est une proposition extrêmement constructive. Nous considérerons donc que les quatre questions jointes ont été posées. Le ministre a encore la possibilité d'y donner sa réponse.

03.18 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, dan ga ik ervan uit dat het antwoord op al deze vragen gegeven is in het kader van de bespreking van het Vesalius-ontwerp die vorige week heeft plaatsgevonden.

03.18 Patrick Dewael, ministre: Mes réponses se trouvent dans le rapport de la discussion du projet de loi Vésale.

03.19 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, deze punten zijn niet aan bod gekomen.

Mijnheer de minister, u hebt uw antwoord schriftelijk voorbereid. Ik zou graag hebben dat u het voorleest.

03.20 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het verslag van het ontwerp in verband met Vesalius. Dat bevat al de antwoorden.

03.21 Patrick De Groote (N-VA): Indien ik u moet geloven, mijnheer de minister, hebt u de antwoorden gewoon uit het verslag gekopieerd. Dat is larie.

Le **président**: Tout cela est vraiment sympathique. Cependant, il y a certaines règles à respecter. Vous avez posé une question; vous avez estimé ne pas devoir en donner lecture pour des raisons qui vous sont personnelles.

Le ministre a répondu - je ne veux pas porter de jugement sur le fond - et vous avez réagi. Nous nous arrêtons là!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijkheden tot gebruik van het openbaar vervoer binnen de geïntegreerde politie" (nr. 6467)

04 Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les possibilités pour les membres de la police intégrée d'utiliser les transports en commun" (n° 6467)

04.01 Patrick De Groote (N-VA): Zo kom ik tot mijn laatste vraag die ik gekregen heb van de syndicale beweging volgens de minister. Ik zal u meer zeggen, mijnheer de minister. We hebben zes verschillende mensen gesproken en ik denk dat het ons recht is om mensen die in de praktijk staan met hun problemen te laten komen. Dat is een van de taken van het Parlement. U had misschien liever gehad dat ze naar u kwamen.

Bij nazicht van de toekenningsmodaliteiten voor het gebruik van het openbaar vervoer...

04.02 Minister **Patrick Dewael**: (...) en kom niet een week nadien daarop terug, mijnheer De Groote, om te "schitteren".

04.03 **Patrick De Groote** (N-VA): Zo stellen wij vast dat er ook een verschil bestaat – en het zal ook wel weer besproken geweest zijn – tussen politiemensen in uniform die zonder voorafgaandelijke toestemming gebruik kunnen maken van het openbaar vervoer, trein en metro en zo, en politiemensen die in burger werken en voor wie het uniform eigenlijk burgerkledij is. Zij kunnen geen vrij gebruik maken van openbare diensten als trein en metro. Wensen zij dit wel, dan worden zij geconfronteerd met administratieve rompslomp, zoals het aanvragen van een aantal documenten. Kunt u mij meedelen waarom mensen die niet in uniform lopen nog bijkomende verplichtingen dienen te vervullen in vergelijking met hun collega's die wel in uniform lopen, rekening houdend met het feit dat voor die gespecialiseerde politiemensen de burgerkledij eigenlijk het uniform is? Dit is ook met het oog op een aantal operaties niet zo gemakkelijk. Kunt u het verzoek in overweging nemen om alle operationele politiemensen eenzelfde regeling op te leggen inzake het gebruik van openbare diensten, zodat met name de dienstkaart of de identiteitskaart als vervoerbewijs zou volstaan zodat het geen probleem oplevert of men in burger dan wel in uniform is?

04.04 Minister **Patrick Dewael**: Mijn voorganger en ikzelf hebben bij de verschillende maatschappijen van openbaar vervoer initiatieven genomen die volgens mij hebben geresulteerd in win-winsituaties voor alle betrokken partijen. Ik denk dat in dat kader het duidelijk moet zijn dat de bekomen voordelen voor de politiekorpsen en de personeelsleden geen gevolg zijn van een unilaterale beslissing van mijzelf of van wie dan ook, maar wel van overeenkomsten met alle vervoersmaatschappijen. Zo kunnen alle leden van het operationele kader in uniform, maar ook in burger, op vertoon van een dienstkaart, gebruik maken van gratis vervoer voor woon-werkverkeer, maar ook voor alle dienstverplaatsingen via De Lijn en via de TEC. De NMBS en de MIVB bieden dat voordeel vooralsnog alleen maar aan politiemensen in uniform. De MIVB heeft aan de politiediensten in het Brusselse wel een aantal vrijkaarten ter beschikking gesteld die dus ook kunnen worden gebruikt door personeelsleden in burger. Daarnaast is het ook belangrijk om te vermelden dat alle personeelsleden van de politiediensten, ook de CALog, net als de federale ambtenaren mogen rekenen op de meestal volledige tenlasteneming van hun abonnement van het openbaar vervoer voor hun woon-werkverkeer door de werkgever.

Naar aanleiding van het recente samenwerkingsakkoord tussen de politie en De Lijn inzake veiligheid en verkeer zijn mijn diensten gecontacteerd om met andere vervoersmaatschappijen tot een analoge samenwerking te komen. Vorige week nog vond hierover op mijn kabinet een vergadering plaats met vertegenwoordigers van de TEC, van de MIVB, van de bevoegde gewestministers en van lokale en federale politie om te zien hoe de samenwerkingsakkoorden zo veel als mogelijk op een uniforme wijze kunnen worden toegepast dan wel worden uitgebreid. Het gaat mij daarbij niet alleen om een bijkomend sociaal voordeel voor het personeel, maar ook om de verhoging van de veiligheid op het openbaar vervoer. Het protocolakkoord met De Lijn, dat ik vorig jaar afsloot met de Vlaamse minister van mobiliteit en met De Lijn, voorziet in een aantal engagementen van de politiediensten inzake veiligheid, zowel op de

04.03 **Patrick De Groote** (N-VA): Les policiers en uniforme peuvent utiliser les transports en commun sans autorisation préalable. Les policiers en civil doivent d'abord remplir une série de formalités administratives. Pourquoi existe-t-il une telle discrimination alors que pour ces policiers, leurs vêtements habituels constituent leur uniforme? Le ministre n'envisage-t-il pas d'autoriser l'utilisation de la carte de service comme titre de transport pour autant que les fonctionnaires de police acceptent d'intervenir en cas de problème?

04.04 **Patrick Dewael**, ministre: Toutes les décisions en la matière reposent sur des accords avec les sociétés de transport. Tous les membres du cadre opérationnel, en uniforme et en civil, peuvent, sur présentation de leur carte de service, utiliser gratuitement les transports en commun de De Lijn et des TEC pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, et des déplacements de service. La SNCB et la STIB n'offrent plus actuellement cet avantage qu'aux policiers en uniforme. La STIB a également mis à disposition plusieurs libres-parcours qui peuvent être utilisés par des agents en civil. L'employeur de tous les agents de police prend l'ensemble des frais d'abonnement à sa charge.

La semaine dernière, une nouvelle réunion a été organisée à mon cabinet avec les TEC et la STIB, en vue d'appliquer et d'étendre de la manière la plus uniforme possible les accords de collaboration. A cet égard, il n'a pas seulement été question de l'avantage social supplémentaire pour le personnel mais également du renforcement de la sécurité dans les transports en commun.

voertuigen als het prioritair verkeersveilig behandelen van de reisroutes en van de stopplaatsen.

04.05 Patrick De Groote (N-VA): Dit is een pracht van een antwoord, toch beter dan het voorgaande.

04.06 Minister Patrick Dewael: Het is ook een betere vraag.

04.07 Patrick De Groote (N-VA): Het is misschien een vraag die u beter ligt. Ik ben zeer verheugd dat u niet alleen de sociale voordelen benadrukt, maar dat u vooral uw accenten legt op het veiligheidsaspect.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la lutte contre le racisme et l'homophobie sur et autour des terrains de sport" (n° 6482)

05 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de strijd tegen racisme en homofobie op en rond sportterreinen" (nr. 6482)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, le 23 décembre 2004, vous avez annoncé que vous vouliez vous attaquer, en collaboration avec la Ligue belge de football, au racisme sur et autour des terrains de football. La Ligue devra mettre au point un règlement clair avec des procédures précises et des sanctions. Vous avez indiqué que vous veniez de recevoir une étude du Centre pour l'égalité des chances concernant le phénomène du racisme sur et autour des terrains de football.

Une table ronde s'est déjà préoccupée de cette question, "mais une vraie réponse devra être apportée à ce problème lors d'une nouvelle table ronde", avez-vous déclaré. Vous avez ajouté que vous mettriez aussi sur pied des actions de sensibilisation en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances.

Cette dynamique me paraît intéressante. J'ai déjà eu l'occasion d'assister plusieurs fois à des matchs de football dans les tribunes, debout ou assise. J'ai pu constater que, si certaines injures de type raciste étaient lancées, d'autres de type homophobe l'étaient également. La démarche me semble intéressante et je me demande s'il n'est pas possible d'y intégrer aussi cette variable.

- Où en est-on dans les réflexions issues de la première table ronde?
- Des rencontres ont-elles eu lieu et quels en sont les résultats?
- Quelles actions le Centre pour l'égalité des chances a-t-il menées à ce sujet? Cela me semble être une excellente dynamique qui doit se poursuivre.

05.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, lors des observations effectuées par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, au cours de la deuxième moitié de la saison footballistique 2003-2004, on a régulièrement constaté non seulement des chants et injures homophobes mais également des insultes à connotation raciste. Ces comportements affichés par un groupe limité de supporters de football visaient

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Op 23 december 2004 kondigde u aan dat u het racisme op en rond de voetbalvelden samen met de Belgische Voetbalbond zou aanpakken. Daartoe zouden rondetafelgesprekken worden gehouden. Samen met het Centrum voor gelijkheid van kansen zou ook een sensibiliseringscampagne worden gevoerd. De beledigingen die men elkaar tijdens voetbalwedstrijden toeschreeuwt, zijn echter niet alleen van racistische maar ook van homofobe aard.

Ware het niet interessant ook met die variabele rekening te houden? Hoever staan de reflecties van de eerste reeks rondetafelgesprekken? Vonden er ontmoetingen plaats en wat zijn de resultaten daarvan? Welke acties heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen ter zake ondernomen?

05.02 Minister Patrick Dewael: Als uitvloeisel van de rondetafel van 22 december 2004 hebben het departement Binnenlandse Zaken en het Centrum een protocol voor 2005 gesloten, dat zowel betrekking heeft op de strijd

principalement à déstabiliser les joueurs de l'équipe adverse. En vue de permettre aux supporters de vivre une expérience positive, il a par conséquent été décidé d'intensifier la lutte contre toutes les formes de violence verbale et les slogans déplacés. Il s'agit en effet d'infractions à la loi football.

A la suite de la table ronde du 22 décembre 2004, le département de l'Intérieur et le Centre ont conclu un protocole pour l'année 2005. Ce protocole traite de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination mais aussi de l'accessibilité des stades de football pour les personnes à mobilité réduite.

Plus concrètement, les priorités pour 2005 seront les suivantes:

1. La sensibilisation et la formation des stewards et responsables de la sécurité ainsi que de la police et des supporters.
2. Des discussions seront menées avec trois clubs à risques. Dans ces clubs, les observations effectuées par le Centre ont révélé un nombre relativement élevé de comportements racistes et discriminatoires. Les bourgmestres respectifs doivent élaborer une approche sur mesure pour ces clubs.
3. En collaboration avec l'Union royale de football, des directives et des procédures seront prochainement mises au point.
4. En octobre, la cellule "football" et le Centre participeront à la semaine d'action "FAR" (Football against racism in Europe). À cet effet, des actions de sensibilisation seront organisées principalement à l'intention des supporters.
5. Analyser la situation dans les stades de première division en ce qui concerne l'accès pour les personnes à mobilité réduite. Cette analyse permettra de fixer des recommandations à l'égard des clubs afin de les encourager à rendre leur stade plus accessible.

L'approche de la violence verbale et des slogans ainsi que l'accessibilité des stades aux personnes à mobilité réduite seront les points mis à l'ordre du jour par les différentes parties lors de la prochaine table ronde prévue dans le courant du mois de juin 2005.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse qui prouve la volonté de prendre en compte l'ensemble des discriminations vécues sur et autour des terrains de football. Certes, la tâche n'est pas facile mais je constate que l'on essaie d'avancer. Chaque petit pas dans la bonne direction est positif.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président:** Les questions n° 6513 de Mme Nagy, n° 6519 de Mme Roppe et n° 6520 de M. Wathélet sont reportées.

Les questions jointes n° 6538 de M. Dirk Claes et n° 6563 de M. Bex sont reportées.

Nous arrivons à la question n° 6570 de M. Bex.

05.04 Stijn Bex (sp.a-spirit): Voor het vlotte verloop van de vergadering en vooral omdat mijn vraag een reactie was op de verregaande vraag van de heer Pinxten, stel ik voor om mijn vraag om te zetten in een schriftelijke vraag.

06 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over

tegen racisme, vreemdelingenhaat en discriminatie als op de toegankelijkheid van de stadions voor personen met een beperkte mobiliteit.

De prioriteiten voor 2005 zijn de sensibilisering van de stewards en veiligheidsfunctionarissen, alsook van de politie en de supporters; het voeren van gesprekken met drie risicoclubs waar een vrij hoog aantal gevallen van racistisch en discriminerend gedrag werden geregistreerd; de uitwerking van richtlijnen, in overleg met de Koninklijke Belgische Voetbalbond; de deelname aan de actieweek "Football against racism in Europe" en de analyse van de situatie in de stadions van de clubs uit eerste klasse met betrekking tot de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit, teneinde aanbevelingen ten behoeve van de clubs uit te werken.

De aanpak van de verbale agressie en de slogans en de toegankelijkheid van de stadions voor personen met een beperkte mobiliteit zullen op de agenda van de rondetafel van juni 2005 staan.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Al is de opdracht niet eenvoudig, toch stel ik vast dat men er voortgang tracht mee te maken.

"nood-sms'jes" (nr. 6564)**06 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sms d'urgence" (n° 6564)**

06.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Om toch niet helemaal voor niks naar Brussel te zijn gekomen zal ik mijn volgende twee vragen wel stellen.

Mijnheer de minister, vanaf 15 november 2004 is de noodcentrale van de politiezone Roeselare-Izegem-Hooglede bereikbaar via sms. Dat is een extra dienstverlening, die vooral bedoeld is voor doven en slechthorenden. Het elektronisch bericht komt op dezelfde plaats terecht als de telefonische oproepen. Na het sturen van het bericht krijgt de oproeper een sms ter bevestiging terug.

In de sms naar de noodcentrale staat best wie de oproeper is, waar hij zich bevindt en wat er is gebeurd. De sms-dienst is niet bedoeld als goedkoop alternatief voor een telefonische oproep naar de politie, hoewel personen die in nood verkeren en via een sms de dienst oproepen uiteraard steeds worden geholpen.

Belgacom biedt eveneens de mogelijkheid om een sms te versturen naar een vaste telefoonlijn. Het geschreven bericht wordt automatisch omgezet in een gesproken bericht. Er zijn wel een paar beperkingen. De dienst is niet 24 uur per dag beschikbaar. De nummers 100 en 101 zijn via die dienst niet bereikbaar. Toch tekent zich daar, mijns inziens, een aantal toekomstperspectieven af.

Ik kom tot de vragen.

Ten eerste, kent u het project in politiezone Roeselare-Izegem-Hooglede? Werd het project reeds geëvalueerd?

Ten tweede, bestaat de mogelijkheid om via een nood-sms de lokale politie te berichten ook in andere politiezones? Hoe evalueert u die mogelijkheid?

Ten derde, bestaan er plannen om dat systeem in zijn algemeenheid uit te breiden naar de noodnummers 100, 101 en 112? Is het niet interessant om die piste te onderzoeken? Onder welke voorwaarden denkt u dat de veralgemening van het systeem van een nood-sms mogelijk zal zijn?

06.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer Bex steunt zijn vraag op een project dat sinds 15 november vorig jaar is doorgevoerd in de politiezone Roeselare-Izegem-Hooglede, waarbij de noodcentrale van de lokale politie bereikbaar is via sms.

Ik werd door de politiezone niet voorafgaandelijk ingelicht over het project. Het gaat om een initiatief van de plaatselijke overheid. Ik hoef daarover niet ingelicht te worden. Het project past ook in het beheer van het eigen telecommunicatiesysteem, wat overigens niets te maken heeft met de implementatie van ASTRID.

Volgens de inlichtingen die de lokale korpsleiding mij heeft meegedeeld, staat het project nog in een beginfase. Er is nog geen evaluatie gemaakt van de werking, noch van de efficiëntie ervan.

In de evaluatie op termijn is uiteraard wel voorzien.

06.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Depuis le 15 novembre 2004, le central d'urgence de la zone de police de Roulers-Izegem-Hooglede (RIHO) a été rendu accessible par SMS, essentiellement pour les sourds et malentendants. Le central renvoie un SMS à l'appelant. Ce service n'est pas destiné à remplacer à bon compte un appel téléphonique mais toutes les personnes qui ont besoin d'aide pourront être assistées.

Belgacom permet d'envoyer un SMS vers une ligne téléphonique fixe. Ce service n'est toutefois pas disponible 24 heures sur 24 et les numéros d'urgence 100 et 101 ne sont pas accessibles par ce biais.

Le ministre est-il informé du projet mené dans la zone de police RIHO? Ce projet a-t-il été évalué? Dans combien de zones de police peut-on envoyer un SMS à la police locale? Est-il prévu d'étendre ce projet aux numéros d'urgence 100, 101 et 112?

06.02 Patrick Dewael, ministre: Je n'ai pas été préalablement informé de ce projet. Il s'agit d'une initiative des autorités locales. Selon la direction locale du corps de police, ce projet en est encore à sa phase initiale et n'a fait l'objet d'aucune évaluation. A terme, une évaluation est prévue.

La commission permanente de la police locale ignore si des initiatives semblables ont été prises. Je pense qu'un tel système de communication peut s'avérer très utile. Il faut une analyse

Ten tweede, het is mij niet bekend of nog andere politiezones een dergelijk project hebben opgestart. Ook de vaste commissie van de lokale politie is niet op de hoogte van andere initiatieven terzake. Het komt mij dus voor dat een dergelijk communicatiesysteem zeer nuttig kan zijn in het kader van dienstverlening aan de bevolking. Een uitbreiding daarvan naar de gezamenlijke politiezones of andere noodnummers zal het voorwerp moeten uitmaken van een grondige technische maar ook financiële analyse.

technique et financière approfondie pour en examiner les possibilités. Actuellement, il n'est pas envisagé d'étendre cette initiative.

Ten derde, op dit ogenblik zijn er geen plannen om dat initiatief uit te breiden naar de andere noodnummers.

06.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik vraag mij af of de minister van plan is om in de toekomst een zo grondige technische en financiële evaluatie te maken en ook te bekijken in welke mate we deze nieuwe techniek zouden kunnen toepassen. Ik verwijs ook naar de vraag die ik met collega Dirk Claes over de on line-aangifte heb ingediend. Die vraag bouwde trouwens verder op een schriftelijke vraag die ik ook al eerder had gesteld om toch in de mate van het mogelijke onze politiediensten en nooddiensten in het algemeen ten volle te laten inspelen op de mogelijkheden die de nieuwe communicatietechnieken bieden. Dat is zeker een piste die we in de toekomst verder moeten bewandelen.

06.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Le ministre compte-t-il procéder à une analyse technique et financière détaillée? Je plaide pour que, dans la mesure du possible, nous permettions à nos services de police et à nos services d'urgence d'explorer au maximum les possibilités offertes par les nouvelles techniques de communication.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen de wapenhandel" (nr. 6572)

07 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lutte contre le trafic d'armes" (n° 6572)

07.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wens u graag een vraag te stellen over de strijd tegen de wapenhandel, meer bepaald de illegale wapenhandel. Er is vandaag in het nieuws nogal wat commotie over het wapenregister, dat in ons land op absoluut onafdoende wijze werkt. Het werkt totaal niet. Mocht die mogelijkheid er zijn, dan zou ik u daar graag vandaag over ondervragen. Ik ga dat dus niet doen. Ik denk wel dat de regering de inspanning terzake zal leveren om in 2006 met een nieuw register te beginnen. De situatie is bijna op het lachwekkende af, maar zo'n belangrijke aangelegenheid is natuurlijk niet lachwekkend. De toestanden die daar mislopen, mogen toch tot enige spoed aanzetten om daar snel veranderingen in aan te brengen.

07.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): L'un des objectifs stratégiques du plan national de sécurité 2004-2007 est la lutte contre le trafic d'armes. Selon un article paru dans le journal "De Tijd" du 19 avril 2005, la lutte contre le commerce illégal d'armes n'est toutefois pas efficace. Le Comité de coordination interdépartemental pour la lutte contre les transferts illégaux d'armes (CITI) ne s'est plus réuni depuis le mois de novembre 2001. Tous les départements concernés mènent dès lors leur lutte sans concertation et l'échange d'informations entre la police et les Régions est insuffisant.

Mijn vraag, mijnheer de minister, gaat over een van de strategische doelstellingen in het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007, met name over de wapenzwendel. In dat Veiligheidsplan staat dat de beschikbaarheid van vuurwapens op de Belgische criminele wapenmarkt zal worden tegengegaan door op te treden tegen malafide wapenhandelaars, die verdacht worden van zwartwaspraktijken en anderzijds tegen de illegale wapenhandelaars en de bevoorradingsbronnen van het in België actieve criminele milieu.

Le ministre peut-il brosser le tableau des efforts fournis par la police pour lutter contre le commerce illégal d'armes? Avec quels services publics s'est-il

Volgens een artikel verschenen in De Tijd van 19 april 2005, zou de strijd tegen de illegale wapenhandel zwaar mank lopen. Het

Interdepartementale Coördinatiecomité voor de bestrijding van Illegale Wapentransfers – het ICIW – is al sinds november 2001 niet meer samengekomen. Het Coördinatiecomité is onontbeerlijk in de strijd tegen de illegale wapenhandel. Alle betrokken departementen zouden nu een strijd voeren naast elkaar. Zo zou er bijvoorbeeld onvoldoende informatie-uitwisseling zijn tussen de politie en de Gewesten, die sinds 2003 bevoegd zijn voor de in-, uit- en doorvoer van wapens. Niemand heeft een overzicht op het probleem.

Ik besef dat er ook een belangrijke verantwoordelijkheid ligt bij de minister van Justitie en de minister van Buitenlandse Zaken, maar ik heb toch ook aan de minister van Binnenlandse Zaken de volgende vragen.

Ten eerste, kunt u in grote lijnen de inspanningen schetsen die de politie de afgelopen jaren heeft gedaan om de illegale wapenmarkt aan te pakken?

Ten tweede, kan de minister aangeven met welke overheidsdiensten daarbij overleg gepleegd werd?

Daaruit afgeleid, kom ik bij mijn derde vraag, misschien de meest essentiële vraag van vandaag. Denkt de minister dat de strijd tegen de illegale wapenhandel efficiënter zou verlopen indien het ICIW op regelmatige tijdstippen zou samenkomen? Het lijkt de logica zelve dat dit het geval zou zijn. In dat geval dringt zich toch de vraag op hoe het kan dat dit mank loopt. Welke initiatieven zal de regering nemen om de strijd tegen de wapenhandel via dat ICIW op een efficiënte manier te laten verlopen?

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, een aanzet tot screening van de illegale wapenhandel werd in 2000 en in 2001 gegeven door het Europese project-Arrow. Het project-Arrow betrof controleacties tegen illegale wapenhandel in de Schengenzone. Voor België lag het zwaartepunt van de operatie bij de controle van schietstanden en wapenhandelaars in het bezit van een schietstand. In het nationaal veiligheidsplan 2003-2004 werd de criminaliteit in verband met wapens voor het eerst als prioritair fenomeen opgenomen. Daarbij was een van de strategische doelstellingen het beter beheersen en het zo mogelijk terugdringen van de beschikbaarheid van vuurwapens op de Belgische illegale markt door, ik noem u een aantal acties; ten eerste, het opsporen van illegale wapenhandelaars en bevoorradingsbronnen van het in België actieve criminele milieu, ten tweede, het maximaal identificeren ook van de daders en, ten derde, de onderwerping van malafide wapenhandelaars aan gerichte en verhoogde politionele controles. Die prioriteiten zijn dan ook hernomen, dat is hier gebleken tijdens het debat dat we daarover hebben gevoerd tijdens de discussie over het nationale veiligheidsplan 2004-2007 en dat is massaal door iedereen bijgetreden.

De gestelde objectieven moeten worden bereikt en om daaraan te voldoen, zowel op het centrale als op het gedeconcentreerde niveau van de federale politie als bij de lokale politie, moeten een ganse resem maatregelen worden genomen. Ik denk daarbij aan de coördinatie en de uitvoering van het voorstel van het Nederlandse EU-voorzitterschap tot een Europese aanpak van de vuurwapenhandel, waarvan de uitvoering dit jaar onder het Brits voorzitterschap is

concerté à cet égard? Le ministre ne pense-t-il pas que la lutte contre le trafic d'armes serait plus efficace si le CITI se réunissait régulièrement?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le projet européen Arrow a amorcé en 2000 et 2001 le "screening" du commerce illégal d'armes. Il s'agissait d'opérations de contrôle dans l'espace Schengen. En Belgique, les contrôles ont surtout porté sur les stands de tir.

Le trafic d'armes est cité pour la première fois au rang des priorités dans le Plan National de Sécurité 2003-2004. L'objectif est de mieux maîtriser et de réduire la disponibilité des armes à feu sur le marché illégal. Ces priorités figurent aussi dans le Plan de Sécurité 2004-2007.

Pour atteindre ces objectifs, la proposition de soumettre le commerce des armes à feu à une approche européenne a été concrétisée; des réseaux de services de police locaux et fédéraux, ainsi que d'autorités administratives provinciales et

voorzien. Er moeten ook netwerken met de lokale en de federale politie, provinciale bestuurlijke arrondissementale en gerechtelijke autoriteiten worden opgezet, om tot een uniforme aanpak van de illegale vuurwapenproblematiek te kunnen komen.

Bij het opstellen van de actieplannen in uitvoering van het nationale veiligheidsplan werden de belangrijkste partners voorafgaandelijk geconsulteerd. In het bijzonder betreft dit het parket-generaal van Gent, verantwoordelijk voor het groot banditisme, de vaste commissie van de lokale politie en van de federale politie. Ten slotte, zoals aangehaald in de kadernota integrale veiligheid, kan het interdepartementaal coördinatiecomité ter bestrijding van de illegale wapentransfers de samenwerking tussen de verschillende departementen bevorderen. Het lijkt inderdaad aangewezen dat dit interdepartementaal overleg zal worden hervat en eveneens zal worden uitgebreid tot de regionale overheden. Hierbij moet het huidige mandaat van het interdepartementaal comité worden geactualiseerd en moeten maatregelen worden uitgewerkt, ook om een vlotte informatie-uitwisseling te bevorderen.

Het koninklijk besluit van 9 februari 1999 tot oprichting van het interdepartementaal comité voorziet erin dat het covoorzitterschap van het comité wordt uitgeoefend door de ministers, bevoegd voor het verlenen van uit- en van doorvoervergunningen. Ik zal er bij mijn collega van Buitenlandse Zaken op aandringen dat overleg opnieuw op te starten.

07.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la protection des victimes de la traite des êtres humains" (n° 6580)

08 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bescherming van de slachtoffers van de mensenhandel" (nr. 6580)

08.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, le 13 avril 1995, la Belgique se dotait d'une législation relative à la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine. Sa particularité offrait un équilibre entre la répression des trafiquants et la protection des victimes. Le volet répressif semble particulièrement efficace tandis que l'aide aux victimes reste, quant à elle, plutôt dans l'obscurité. Je dirais même que les résultats sont mitigés. Cette lacune a d'ailleurs été soulevée en séance plénière le 14 avril dernier.

Pour en revenir à la répression, la Belgique n'avait pas attendu une injonction européenne pour instaurer, via cette loi de 1995, un statut particulier pour les personnes acceptant de collaborer avec la justice pour tenter de démasquer les réseaux de traite.

Depuis avril 2004, une directive européenne oblige les Etats membres à intégrer, pour août 2006, dans leur législation nationale, un système de permis de résidence temporaire pour les victimes de la traite.

Monsieur le ministre, il me semble que vous envisagez une législation qui irait encore plus loin que la directive européenne. Vous proposez une sorte de "deal" entre la victime et l'Etat, celui-ci protégeant celle-

judiciaires d'arrondissement, ont été constitués pour définir une approche uniforme. Les principaux partenaires, comme le parquet général de Gand, ont été préalablement consultés.

Comme indiqué dans la note-cadre relative à la sécurité intégrale, le CITI peut encourager la coopération entre les différents départements. Il paraît opportun de reprendre cette concertation interdépartementale et de l'étendre aux autorités régionales. A cet effet, il convient d'actualiser son mandat actuel. Conformément à l'arrêté royal du 9 février 1999, la coprésidence de ce comité doit être assurée par le ministre des Affaires étrangères. J'insisterai auprès du ministre pour qu'il relance cette concertation.

08.01 Josée Lejeune (MR): Op 13 april 1995 heeft België een wet goedgekeurd voor de beteugeling van de mensenhandel en de kinderpornografie. Het bijzondere eraan was dat ze zorgde voor een evenwicht tussen de bestraffing van de daders en de bescherming van de slachtoffers. Het repressieve aspect blijkt bijzonder efficiënt te werken, terwijl de slachtofferhulp eerder in de vergetelheid is geraakt.

Sedert april 2004 verplicht een Europese richtlijn de lidstaten om tegen augustus 2006 een systeem in hun nationale wetgeving op te nemen waarbij slachtoffers van mensenhandel een tijdelijke verblijfsvergunning krijgen.

là en échange d'informations sur les trafiquants, les proxénètes, etc. Cette future législation accorderait un titre de séjour provisoire, voire un permis à durée illimitée, aux victimes de la traite qui coopèrent avec la justice.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner davantage de précisions concernant cette initiative? Dans le cas où le dossier serait classé sans suite par le parquet, quel sera le sort de la victime? Le statut de protection sera-t-il applicable de la même façon aux personnes qui seraient entrées en toute légalité ou clandestinement sur notre territoire? Sur quoi vous basez-vous exactement pour différencier une "collaboration" et une "très bonne collaboration"?

Met uw voorstel om een soort van 'deal' tussen het slachtoffer en de staat te sluiten, waarbij de staat het slachtoffer beschermt in ruil voor informatie over de handelaars, de koppelaars enz. overweegt u een wetgeving die nog verder gaat dan die richtlijn. Die toekomstige wetgeving voorziet in een voorlopige verblijfsvergunning en zelfs een verblijfsvergunning van onbepaalde duur voor de slachtoffers van mensenhandel die meewerken met het gerecht.

Kunt u ons wat meer uitleg geven over dit initiatief? Wat gebeurt er met het slachtoffer indien het dossier wordt geseponeerd door het parket? Wordt het statuut van beschermde op dezelfde wijze toegekend aan personen die ons land volledig legaal zijn binnengekomen en aan hen die hier illegaal verblijven? Op grond waarvan maakt u het onderscheid tussen 'samenwerking' en 'heel goede samenwerking'?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je tiens tout d'abord à vous informer que l'avant-projet de loi transpose les dispositions relatives au séjour, d'une directive du 29 avril 2004 portant sur les titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers, qui sont victimes de la traite des êtres humains. L'avant-projet de loi prévoit qu'une période de réflexion est octroyée aux victimes de la traite des êtres humains. Pendant ce délai, tout comme pendant les phases suivantes de la procédure, l'étranger devra être suivi par un centre d'accueil spécialisé.

L'intervention du centre d'accueil est requise pour différentes raisons. La victime doit recevoir de l'aide afin de se rétablir et de se soustraire à l'influence de ses exploiters. Il faut veiller à ce qu'elle ne prenne pas de nouveaux contacts avec eux.

Elle doit avoir la possibilité de réfléchir dans un environnement sécurisé et sur le fait qu'elle souhaite coopérer avec les autorités compétentes. La victime doit tenir compte des risques qui découlent d'une telle coopération. De plus, si sa condition de victime le nécessite, elle doit recevoir l'encadrement social, linguistique, médical et psychologique.

Sur la base des expériences du passé, il a été décidé que la période de réflexion comprendrait deux phases. La première phase est conçue pour donner le temps nécessaire à la victime pour quitter le milieu de la traite des êtres humains et être accompagnée par un centre d'accueil spécialisé. Pendant cette période, la victime peut

08.02 **Minister Patrick Dewael**: Het voorontwerp van wet beoogt de omzetting van de bepalingen van een richtlijn van 29 april 2004 betreffende de verblijfsvergunning die wordt uitgereikt aan inwoners van derdewereldlanden die het slachtoffer zijn van mensenhandel. De wet bepaalt dat de slachtoffers van mensenhandel bedenktijd krijgen. Gedurende die periode en de volgende stappen in de procedure moet de vreemdeling worden begeleid door een gespecialiseerd opvangcentrum dat erop toeziet dat het slachtoffer hulp krijgt om er weer bovenop te komen, zich te onttrekken aan de invloedssfeer van zijn uitbuiters en niet opnieuw contact met hen op te nemen.

Het slachtoffer moet bedenktijd hebben om te beslissen of het met de bevoegde overheid wil samenwerken. Het moet zich daarbij bewust zijn van de risico's

prendre une décision sur sa volonté de faire ou non des déclarations concernant les personnes ou les réseaux qui l'auraient exploitée, ou se préparer à son retour dans son pays d'origine. Pendant la deuxième phase, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail se prononcera au sujet de l'utilité de la présence de la victime pour l'enquête ou le début des poursuites contre les auteurs présumés. Il se prononce également sur la volonté de coopération et sur le fait que la victime a rompu ses liens avec ses exploitants.

Enfin, l'avant-projet de loi prévoit que lorsque la victime satisfait aux trois conditions cumulatives, le ministre ou son délégué délivre un certificat d'inscription au registre des étrangers, d'une durée de validité de 6 mois.

Deuxième élément qui me semble très important: chaque dossier de victime de la traite des êtres humains est examiné au cas par cas, en tenant compte de l'ensemble des éléments produits durant l'examen de la procédure.

Troisième élément: le statut de protection est applicable aux étrangers qui sont ou qui ont été victimes d'infractions liées à la traite des êtres humains, que ces étrangers soient entrés légalement ou illégalement sur le territoire des Etats membres.

Quatrième élément: l'avant-projet de loi mentionne que la victime de la traite des êtres humains doit manifester une volonté claire de coopération avec les autorités pendant l'examen de la procédure judiciaire, conformément à l'article 8 de la directive du 29 avril 2004, de manière à permettre aux autorités de poursuivre leur enquête.

die aan een dergelijke samenwerking zijn verbonden. Als zijn hoedanigheid van slachtoffer dit vereist, moet het bovendien op een sociale, taalkundige, medische en psychologische begeleiding kunnen rekenen.

Op grond van de ervaringen uit het verleden werd beslist dat de bezinningsperiode twee fasen zou omvatten.

De eerste fase is bedoeld om het slachtoffer de nodige tijd te geven uit het milieu van de mensenhandel te stappen en zich door een gespecialiseerd opvangcentrum te laten begeleiden. Tijdens die periode kan het slachtoffer beslissen al dan niet verklaringen af te leggen met betrekking tot personen of netwerken die hem of haar zouden hebben geëxploiteerd, of zich voorbereiden om naar zijn of haar land van herkomst terug te keren.

Tijdens de tweede fase zal de procureur des Konings of de arbeidsauditeur zich uitspreken over het nut van de aanwezigheid van het slachtoffer voor het onderzoek of het begin van de vervolging tegen de vermeende daders. Hij spreekt zich eveneens uit over de bereidheid tot samenwerking en over het feit of het slachtoffer de banden met degenen die hem of haar hebben geëxploiteerd, heeft verbroken.

Ten slotte bepaalt het voorontwerp van wet dat wanneer het slachtoffer aan de drie cumulatieve voorwaarden voldoet, de minister of zijn afgevaardigde een attest van inschrijving in het vreemdelingenregister afgeeft met een geldigheidsduur van zes maanden.

Elk dossier van een slachtoffer van de mensenhandel wordt afzonderlijk onderzocht, rekening houdend met alle elementen die in de loop van de procedure naar voren komen.

Het beschermingsstatuut geldt voor vreemdelingen die slachtoffer van mensenhandel zijn of geweest zijn, ongeacht of die vreemdelingen legaal of illegaal in de lidstaten verblijven.

Het voorontwerp van wet vermeldt dat het slachtoffer van mensenhandel duidelijk bereid moet zijn tot samenwerking met de autoriteiten tijdens de duur van de gerechtelijke procedure, overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn van 29 april 2004, teneinde de autoriteiten in staat te stellen hun onderzoek voort te zetten.

08.03 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, votre réponse m'amène à étendre ma question en vous interrogeant sur le sort des victimes qui ont collaboré avec la justice lorsque, faute de preuves, les auteurs ne sont pas condamnés. Quelle est dans ce cas la situation, quel est le sort de la victime? Dans votre réponse, vous n'y faites pas allusion.

08.03 Josée Lejeune (MR): Wat zal er gebeuren met de slachtoffers die met het gerecht hebben samengewerkt maar waarbij de daders bij gebrek aan bewijzen niet werden veroordeeld?

08.04 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je reviendrai sur cette question ultérieurement.

08.04 Minister Patrick Dewael: Ik zal hier later op terugkomen.

08.05 Josée Lejeune (MR): Cela m'est venu à l'esprit à la suite de votre réponse. Je souhaitais attirer votre attention sur le fait qu'il s'agit peut-être d'un élément à prendre en considération.

08.05 Josée Lejeune (MR): Dat is een element waarmee rekening moet worden gehouden.

08.06 Patrick Dewael, ministre: Dans ce cas précis, le fait de perdre le statut me semble tout à fait étrange. Peut-être faut-il corriger l'avant-projet en cours sur ce point. Votre remarque me semble tout à fait justifiée.

08.06 Minister Patrick Dewael: In dit precieze geval lijkt het me erg vreemd het statuut te verliezen. Wellicht moet het voorontwerp op dat punt worden bijgestuurd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke vereenvoudiging van gastenregistratiefiches die hoteliers dagelijks overmaken aan de politie" (nr. 6537)

09 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle simplification des fiches d'enregistrement des clients transmises quotidiennement par les hôteliers à la police" (n° 6537)

09.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eind maart heeft de SERV, de Sociaal-Economische Raad voor Vlaanderen, u waarschijnlijk goed bekend uit een vorig leven, een rapport uitgebracht over de vereenvoudiging op het administratieve vlak. Ik ga daarover hier natuurlijk niet uitweiden.

09.01 Willy Cortois (VLD): Le 31 mars 2005, le "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (conseil socio-économique de Flandre – SERV) a publié un rapport préconisant une simplification administrative dans le secteur touristique. L'une des propositions du SERV a trait

Een van de voorstellen die de SERV maakte ging over de verplichtingen van de hotelsector naar de politie. Als ik aan de politie denk, denk ik uiteraard aan u. Op basis van de wet van 1963 en een

KB van 30 mei 1965 moeten de hoteliers een politiefiche invullen, die zorgvuldig bijhouden en daarna aan de lokale politie overhandigen. Mijnheer de minister, u hebt waarschijnlijk ook reeds zo'n fiche gezien. Zo'n fiche omvat op dit moment ongeveer 11 gegevens, die men conform het huidige KB met de hand, duidelijk geschreven, moet invullen.

Volgens de statistieken zijn er ongeveer 30 miljoen overnachtingen in ons land. U zal mij waarschijnlijk iets meer informatie kunnen geven. Als er gemiddeld drie overnachtingen per persoon zijn, dan heeft men op jaarbasis 10 miljoen fiches die worden ingevuld om iets mee te doen. Daar ga ik toch vanuit. Uit diezelfde cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek blijkt ook duidelijk dat de helft van die overnachtingen door Belgen gebeurt. Die blijven dus in eigen land. De andere helft gebeurt in hoofdzaak door ingezetenen van de Europese Unie. Amerikanen, Japanners en anderen vertegenwoordigen in totaal slechts een zeer klein percentage.

Mijnheer de minister, daarover heb ik een aantal vragen.

Ten eerste, kunt u mij ongeveer zeggen hoeveel politiefiches er per jaar worden opgemaakt in dit land? Dat is mijn eerste vraag. Wat gebeurt er daarmee precies? Blijkbaar ligt de controle bij de lokale politie. Wie houdt die fiches bij en hoe lang, één jaar, twee jaar of drie jaar? Welke omvangrijke administratie bestaat er op dat vlak of wordt er verondersteld in stand te worden gehouden?

Een tweede element is het volgende. Op die politiefiche – ik heb er eentje bij – moeten er al gemakkelijk elf tot twaalf gegevens worden ingevuld, terwijl de politiediensten mij zeggen dat zij er maar twee of drie echt nodig hebben, namelijk de naam, de voornaam en de geboortedatum. Blijkbaar is heel het controlesysteem daarop gebaseerd. Maar toch zijn er elf met de hand in te vullen gegevens.

Mijn tweede vraag luidt dus: kan die politiefiche niet vereenvoudigd worden?

Die fiches worden gecontroleerd, maar die controles – zo zegt men mij – zijn verschillend van gemeente tot gemeente. Ik geef een voorbeeld. Wie in Brussel een kamer huurt in een eerbaar hotel, vult die fiche in. In andere, meer provinciale gemeenten – u kent er –, moet ook de identiteit worden opgegeven van de tweede persoon. Er is dus een verschil in behandeling, terwijl wij natuurlijk vanuit liberaal standpunt wensen maximaal onze privacy te vrijwaren, zoals u wel weet.

Moeten er nog zoveel elementen op die fiches worden ingevuld?

Een derde zaak is echt niet meer van deze tijd. Vanuit uw hoek verwacht ik een initiatief terzake. Blijkbaar moeten die fiches nog altijd worden ingevuld in twee exemplaren, met de hand, goed leesbaar. Enige vorm van de elektronische inbreng van die gegevens en de elektronische bezorging aan de politie, kan vandaag nog niet. Hoeveel uur wordt er zo niet verspeeld! De politie moet iedere dag al die hotels langsgaan om die fiches op te halen. Wat de politie daarmee dan doet, weet ik ook niet juist. Dat is ook een van mijn vragen. Maar hoe is het nu mogelijk dat wij dat in deze tijd niet kunnen doen langs de weg via e-mail en al dies meer?

aux fiches d'hôtel que les hôteliers sont tenus de compléter manuellement et de remettre à la police locale. Cette fiche contient onze informations par client. Chaque année, il y a environ 30 millions de nuitées en Belgique, ce qui équivaut à une moyenne de 10 millions de fiches. Les clients belges représentent la moitié de ces nuitées, les ressortissants de l'Union européenne représentant la plus grande partie de l'autre moitié.

Combien de fiches d'hôtel sont établies annuellement? Combien de temps la police les conserve-t-elle? Pourquoi onze informations doivent-ils être fournies sur ces fiches alors que les services de police n'en ont essentiellement besoin que de trois: le nom, le prénom et la date de naissance? La manière dont ces fiches sont complétées varie aussi d'une commune à l'autre. Ne pourrait-on pas simplifier les choses? Pourquoi les données concernées ne pourraient-elles pas être recueillies électroniquement et être envoyées à la police par courrier électronique?

Mijnheer de minister, denkt u niet dat er voor u nog een mooie taak is weggelegd om alles te vereenvoudigen, sneller te doen verlopen, en ervoor te zorgen dat er minder fouten gemaakt worden?

Mijnheer de voorzitter, dat waren de vragen die ik aan de minister wilde stellen. Ik zal vol belangstelling naar het antwoord van de minister luisteren.

09.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral, er bestaat geen centraal gegevensbestand met betrekking tot de ingezamelde fiches. Dus, mijnheer Cortois, om een juist antwoord op uw vraag te kunnen geven, moet in feite elke zone afzonderlijk worden bevraagd. Dat vergt uiteraard de nodige tijd.

Ten tweede, uit de inlichtingen die mij door de politiediensten zijn bezorgd, blijkt dat de fiches die geen aanleiding geven tot een onderzoek na verloop van tijd worden vernietigd. Het bijhouden van die fiches heeft in dat geval trouwens geen enkele betekenis, of geen enkel politieel nut, om mij zo uit te drukken. De fiches die aanleiding geven tot een onderzoek worden met het dossier gearhiveerd.

Ik wens echter de nadruk te leggen op het feit dat de uitvoering van de controles een gerechtelijke aangelegenheid is, die net als het uitschrijven van richtlijnen op dat vlak behoort tot de bevoegdheid van mijn collega die bevoegd is voor Justitie.

Uw vragen 3, 4, 5 en 6 zal ik globaal beantwoorden. Het is inderdaad zo dat een informatisering van de hotelfiches een snellere verwerking en doorsturing zou kunnen toelaten. Vanuit het oogpunt van administratieve vereenvoudiging ben ik uw voorstel ten zeerste genegen. Er moet wel rekening mee worden gehouden dat niet alle hotels, logementhuizen of kampeerinstellingen over het nodige elektronische materiaal beschikken om aan die vereisten te voldoen. Ik meen dat bovendien bij het elektronisch doorsturen van de gegevens ook de betrouwbaarheid ervan in vraag zou kunnen worden gesteld.

De wet tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen bepaalt dat de uitbaters van hotels of logementhuizen een luik van de fiche moeten bezorgen aan de lokale politiediensten. Bovendien bepaalt dezelfde wet dat die fiche zowel door de reiziger als door de uitbater moet worden ondertekend. Informatisering voor het doorsturen van die gegevens vereist dus, meen ik, noodzakelijkerwijze een aanpassing of een herziening van de wet.

Het gaat hier om een materie – dat wil ik nog eens uitdrukkelijk beklemtonen – die de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken overstijgt. Maar ik ga er wel mee akkoord de kwestie door te spelen aan de minister van Justitie maar ook aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, want ik meen dat ook hem terzake een taak wacht.

09.03 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de minister, ik weet dat het koninklijk besluit destijds is opgesteld door de minister van Justitie. Maar wanneer men ziet dat de kwestie bijna zo oud is als de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde, is het misschien toch het goede moment om

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Il n'y a pas de banque de données centrale. Chaque zone doit être contactée séparément en vue d'obtenir les fiches.

Les fiches qui ne donnent pas lieu à une enquête sont détruites après un certain temps. D'autres sont archivées sous la forme de dossier. Les contrôles sont une activité judiciaire qui relève de la compétence du ministre de la Justice.

La numérisation des fiches d'hôtels en facilite le traitement. Tous les hôtels ou campings ne disposent cependant pas du matériel adéquat. On peut du reste également douter de la fiabilité de ces données.

Aux termes de la loi, les exploitants hôteliers doivent fournir aux services de police locaux une partie du document qui doit porter les signatures de l'exploitant et du client. La numérisation de ces données requiert donc l'adaptation de la loi. Cette matière dépasse mes compétences mais je prendrai contact avec la ministre de la Justice et avec la secrétaire d'Etat à la simplification administrative.

09.03 **Willy Cortois** (VLD): Il est temps que cette loi soit actualisée. La police en bénéficiera également.

ze eens te bekijken. Ik wil er dus op aandringen, mijnheer de minister, dat u inderdaad uw beide collega's er attent op zou maken. Ik noteer alvast dat u het voorstel om te informatiseren wel genegen bent. Ik meen dat het ook voor de politie een hele hulp zou zijn en heel wat tijd en moeite zou besparen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiezones" (nr. 6599)

10 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les zones de police" (n° 6599)

10.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, om het niet te lang te trekken, verwijs ik naar mijn vraag voor het verslag.

Ik voeg er nog aan toe, mijnheer de minister, zoals ik vanmorgen in de commissie heb gehoord, dat de gouverneur van Oost-Vlaanderen, u en mij wel bekend, zich op een vergadering in Lovendegem met een aantal burgemeesters had uitgesproken voor een politiezone voor heel het Meetjesland. Dat zijn nu 5 politiezones. Eigenlijk is een aantal mensen mij komen vragen of het nu toch waar is dat men de schaal van de politiezones zou vergroten. Ik heb geantwoord dat, voor zover ik u goed had begrepen – wat misschien niet altijd het geval is –, u vooralsnog geen wijziging wenste aan te brengen in het politielandschap, omdat op de eerste plaats de politiehervorming zou moeten lukken en er dus geen nieuwe onrust moet worden geschapen.

Ik had nog een bijkomende vraag. Hoe zit het met de samenwerking, onder meer op gebied van slachtofferhulp? In vele zones vindt men er helaas allerhande excuses voor, maar er is op het vlak van slachtofferhulp zeker samenwerking tussen verschillende zones mogelijk. Hebt u terzake al richtlijnen gegeven – ik herinner mij dat niet meer – aan de gemeenten, ja of neen?

10.02 Minister Patrick Dewael: Voorzitter, collega's, het vergroten van de huidige indeling van de politiezones staat inderdaad niet op de politieke agenda. Ik heb dat al bij herhaling gezegd, ook al bij de discussie over de begroting. Overigens is dat punt ook niet opgenomen in het regeerakkoord.

Ik ben ervoor gewonnen, zoals u terecht aangeeft, om enige stabiliteit te verzekeren. Uit de werkbezoeken die ik regelmatig breng aan de politiezones, blijkt dat de politiehervorming hoe langer hoe meer op kruissnelheid draait. Nu het debat voeren over de schaalvergroting van de politiezones, zou een terugval kunnen betekenen in heel het integratieproces, terwijl het nu net een kwestie is om te consolideren, uit te diepen en bij te sturen waar noodzakelijk. Om de politiehervorming op het lokale niveau te begeleiden is in de vorige legislatuur de begeleidingscommissie in het leven geroepen. Die commissie had de bedoeling een forum te creëren voor alle actoren om knelpunten en problemen op het lokale vlak bespreekbaar te maken en ook voorstellen te formuleren voor remediëring. Uit het tweede rapport van die commissie, dat ik gisteren heb mogen ontvangen, blijkt dat de politiehervorming op het lokale niveau een

10.01 Willy Cortois (VLD): Le gouverneur de Flandre orientale a récemment plaidé, lors d'une réunion avec des bourgmestres, en faveur de la création d'une vaste zone de police "Meetjesland", en remplacement des cinq zones existantes. Certains s'interrogent: ce plaidoyer annonce-t-il un réaménagement des zones dans un avenir proche? A mes yeux, une telle évolution constituerait une nouvelle source d'inquiétude, tout à fait inopportune alors que la réforme des polices est encore en cours.

Comment les différentes zones coopèrent-elles sur le plan de l'aide aux victimes? Le ministre a-t-il adressé à ce propos des directives concrètes aux communes?

10.02 Patrick Dewael, ministre: La révision de la division actuelle en zones de police ne figure pas à l'agenda politique. Je souhaite offrir aux zones la stabilité et la sérénité dont elles ont besoin. La réforme des polices atteint d'ailleurs sa vitesse de croisière. Nous ne pouvons perturber le processus d'intégration en ouvrant un débat sur l'agrandissement d'échelle.

Au niveau local, la réforme des polices est suivie par la commission d'accompagnement. Dans le cadre de ce forum, tous les problèmes locaux éventuels sont examinés et une solution est élaborée. La commission a publié

positief groeiproces is. Het is mijn taak als minister van Binnenlandse Zaken om dat proces te ondersteunen waar mogelijk en waar nodig. In ons model van politiestructuur na de politiehervorming is inderdaad veel gelegen aan samenwerking, op en tussen alle niveaus, dus niet alleen intra- en interzonaal.

Het is in de eerste plaats een verantwoordelijkheid van elk niveau, van de lokale of de federale politie, om op een geïntegreerde manier samen te werken. Voor de samenwerking tussen het lokale en federale niveau werden en worden er trouwens service level agreements met de federale politie afgesloten. In de gerechtelijke sfeer stel ik vast dat de lokale recherches en de GDA's elkaar meer en meer vinden en hun samenwerking ook formaliseren in een protocol. Nu, wat de interzonale samenwerking betreft, stel ik vast dat de zones elkaar hoe langer hoe meer vinden, niet alleen punctueel, ter bestrijding van bepaalde criminele fenomenen met ondersteuning van de federale politie, maar ook structureel. Ik heb ook vastgesteld dat de interzonale samenwerking op het vlak van slachtofferhulp eigenlijk als een model fungeert. Ook in gans het Hycap-gebeuren wordt na mijn nieuwe richtlijn terzake meer de nadruk gelegd op de interzonale samenwerking. In deze richtlijn werd een verplichte interzonale samenwerking tot stand gebracht, de arrondissementele solidariteit. Die solidariteit houdt in dat bij evenementen van openbare orde men eerst ten belope van 2% van de korpsgrootte personeel gaat leveren om pas dan aan te vullen met Hycap. Ook de rol van de dirco, en dat is ook al eens besproken in de commissie, wordt herzien in die zin dat hij als lokale vertegenwoordiging van de federale politie de zones maximaal moet ondersteunen en samen met de zones de interzonale samenwerking moet vergemakkelijken.

Collega's, u weet dat mijn beleid er maximaal op gericht is de operationele inzetbaarheid van het aanwezige politiepersoneel potentieel te verhogen. Een gans pakket van maatregelen werd hiervoor intussen op het getouw gezet. Dat de zones elkaar meer en meer vinden kan alleen de dienstverlening vanwege de politie aan de burger ten goede komen. Interzonale samenwerking juich ik daarom ten zeerste toe.

récemment son deuxième rapport qui met clairement en évidence que la réforme s'inscrit, au niveau local, dans un processus de croissance positif.

Dans le nouveau modèle de police, la collaboration à tous les niveaux est essentielle. Chaque niveau, local et fédéral, doit prendre ses responsabilités à cet égard. Pour favoriser la collaboration entre les niveaux local et fédéral, des "service level agreements" ont été conclus avec la police fédérale. Au niveau judiciaire également, les recherches locales et les SJA collaboreront plus étroitement dans le cadre de protocoles. Les zones de police elles-mêmes coopèrent de plus en plus efficacement, non seulement dans le cadre de faits criminels concrets mais également sur le plan structurel. La collaboration interzonale au niveau de l'aide aux victimes en est un bel exemple. Je soulignerai également la solidarité entre les arrondissements, qui prévoit, lors d'événements d'ordre public, l'obligation de fournir 2% du personnel du corps avant de compléter l'équipe par des hommes de l'Hycap. En tant que représentant local de la police fédérale, le DirCo doit soutenir au maximum les zones et encourager la collaboration interzonale.

Ma stratégie consiste à accroître la disponibilité du potentiel policier présent. Pour ce faire, plusieurs mesures ont été mises au point. La collaboration plus étroite entre les zones ne peut qu'améliorer la qualité du service aux citoyens.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'élaboration de couvre-feux par certaines communes" (n° 6602)

11 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwerking van een avondklokregeling door sommige gemeenten" (nr. 6602)

11.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'analyse de décisions particulières de certaines communes

11.01 Denis Ducarme (MR): De eigenaardige beslissingen van

et des dispositions prises par celles-ci montre un ensemble d'éléments démontrant un manque de références légales précises et des approximations dans le chef de certaines communes pour ce qui a trait à l'instauration de couvre-feux. Ces approximations touchent tant au non-respect de droits constitutionnels qu'à des missions confiées aux services de police ne rentrant nullement dans les fonctions de police telles que conférées par la loi ainsi qu'à des manques de conformité au principe de proportionnalité, d'urgence, etc.

Il n'en reste pas moins vrai que les bourgmestres confrontés à la gravité de certains cas constatés sont à l'évidence dans l'obligation d'assurer la sécurité et la tranquillité publique sur le territoire de leur commune et sont ainsi amenés à prendre, parfois à juste titre, des réglementations qui s'apparentent à l'instauration de couvre-feux. Dès lors, il pourrait apparaître essentiel, au vu de la multiplication des ordonnances de police de ce type dans nos communes, de guider et d'informer pleinement ces dernières sur les plans réglementaire et administratif afin de leur permettre d'assurer l'équilibre voulu entre la garantie de la sécurité et de la tranquillité publique sur leur territoire, le respect des libertés fondamentales, le respect de la loi sur la fonction de police et la bonne application de la législation sur la protection de la jeunesse et la responsabilité parentale.

Sans une meilleure information des communes, et comme cela a pu se produire à la fin des années '90 en France, une partie importante de ces ordonnances de police approximatives ou non conformes seraient très vraisemblablement, à court ou moyen terme, annulées par le Conseil d'Etat.

Sur ces bases, monsieur le ministre, n'estimez-vous pas urgent de communiquer une circulaire documentée et une proposition de règlement communal type aux gouverneurs de provinces afin de guider les communes qui feraient le choix d'élaborer un couvre-feu sur leur territoire?

11.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, pour information, M. Ducarme m'a déjà interrogé à ce sujet dans la semaine précédant les vacances de Pâques.

Il appartient effectivement à la commune de prendre des mesures afin de maintenir l'ordre public sur son territoire. Néanmoins, étant donné que ces mesures limitent les libertés individuelles, il va de soi qu'elles doivent répondre aux prescrits de légalité, de proportionnalité et de nécessité.

En cette matière, plusieurs niveaux de pouvoir interviennent. D'une part, l'appréciation d'une éventuelle mesure d'interdiction de circuler que la commune imposerait aux mineurs de moins de seize ans non accompagnés relève de la compétence de tutelle administrative générale des Régions qui statuent et, en cas de recours, d'une appréciation du Conseil d'Etat. D'autre part, il m'appartient, en tant que ministre de l'Intérieur, de vérifier si les missions d'identification et de surveillance que la ville de Thuin confie aux services de police sont compatibles avec la loi sur la fonction de la police.

Comme je l'ai déjà dit, la mission telle qu'énoncée dans l'ordonnance

sommige gemeenten tonen aan dat de wet onvoldoende duidelijk is wat het instellen van de avondklok betreft. Het nattevingerwerk komt zowel tot uiting in de niet-naleving van de grondwettelijke rechten, in de opdrachten die de politiediensten er naast hun wettelijke taken bij krijgen, het niet naleven van het evenredigheidsbeginsel, het ten onrechte invoeren van een noodtoestand, enz.

Gelet op het grote aantal politieverordeningen in die zin, lijkt het zeker aangewezen de gemeenten beter te informeren, zodat ze kunnen toezien op het evenwicht tussen de openbare veiligheid en de rust op hun grondgebied, de naleving van de fundamentele vrijheden, de naleving van de wet op het politieambt en de correcte toepassing van de wetgeving op de jeugdbescherming en de ouderlijke verantwoordelijkheid.

Lijkt het u niet dringend noodzakelijk de provinciegouverneurs een omstandige rondzendbrief en een voorstel van type-gemeentereglement over te zenden?

11.02 **Minister Patrick Dewael**: De gemeente moet de nodige maatregelen nemen om de openbare orde op haar grondgebied te handhaven. Aangezien dat soort maatregelen echter de individuele vrijheden beperkt, moeten ze de beginselen van wettelijkheid, evenredigheid en noodzakelijkheid naleven.

Anderzijds is dit een gedeelde bevoegdheid. Enerzijds is er het algemeen administratief toezicht van de Gewesten. Anderzijds moet ik, als minister van Binnenlandse Zaken, nagaan of de aan de politiediensten toevertrouwde opdrachten wel met hun wettelijke taken overeenstemmen.

de la ville de Thuin me semble, à première vue, rédigée en termes trop larges et trop généraux pour répondre aux principes généraux qui règlent les mesures de contrainte dans notre Etat de droit. Cette question nécessite un examen approfondi qui dépasse largement ma compétence de ministre de l'Intérieur. Le temps manquait à mon administration de finaliser cet examen.

Op het eerste gezicht lijkt de verordening van de stad Thuin me in te algemene bewoordingen opgesteld. Deze kwestie vereist een meer diepgaand onderzoek, dat mijn bevoegdheid ver overstijgt. Mijn administratie heeft te weinig tijd gehad om het volledig rond te krijgen.

11.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse relative à la problématique particulière de l'ordonnance de police qui avait été prise à Thuin. Ce que vous venez de me dire par rapport à ce qui vous semblait être une interprétation trop large dans le cadre de cette ordonnance de police pour ce qui concerne la décision de la ville de Thuin me rassure.

11.03 Denis Ducarme (MR): Uw antwoord stelt me gerust. Mijn vraag was van algemene aard, vermits we tijdens de komende maanden nog wel meer uiterst vage, niet-conforme beslissingen zullen vaststellen. Ik denk met name aan beslissingen inzake de avondklok die in het vooruitzicht van de gemeenteraadsverkiezingen zouden kunnen worden genomen.

J'avais en effet constaté les mêmes faits. Il est vrai, outre cet aspect, que nous assistons en province de Hainaut, en région de Charleroi, à l'approche des élections communales, à une multiplication de couvre-feux. Ma question était d'ordre général, car j'estime que dans les mois à venir, nous allons encore avoir affaire à des décisions très approximatives et non conformes qui pourraient peut-être nécessiter la transmission d'informations complémentaires et précises. Je pense notamment à des décisions telles que l'élaboration de couvre-feux qui pourraient, d'ici les élections communales, être encore prises par un certain nombre de conseils communaux, de collèges et de bourgmestres.

Donc, mon inquiétude se basait, naturellement, par rapport à la décision de la ville de Thuin ainsi que par rapport aux décisions prises un peu partout en Wallonie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Si M. Muls et Mme Genot sont d'accord, il me semble que leurs deux questions auraient pu être jointes. Je me suis informé, les questions différeraient en fonction de leurs libellés, mais leurs préoccupations se rejoignent.

Dans un souci d'équité et d'efficacité, on pourrait joindre les deux questions et avoir une seule réponse du ministre.

12 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le traitement des dossiers des demandeurs d'asile kurdes" (n° 6652)

- M. Walter Muls au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des grévistes de la faim kurdes" (n° 6663)

12 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de manier waarop de dossiers van de Koerdische asielzoekers worden behandeld" (nr. 6652)

- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van de Koerdische hongerstakingen" (nr. 6663)

12.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, ma question a été très clairement suscitée par la situation des grévistes de la faim qui sont là depuis 28 jours et qui préfèrent se laisser mourir de faim plutôt que d'être renvoyés en Turquie. Cela nous ramène donc à la

12.01 Zoé Genot (ECOLO): De hongerstakingen houden hun actie al 28 dagen vol en sterven liever van de honger dan naar Turkije te

situation qui prévaut à l'heure actuelle en Turquie. Si cette situation s'est améliorée, il ne faut pas mener grande enquête pour se rendre compte qu'elle reste encore critique.

Pour ma part, j'ai voulu consulter les derniers messages des agences de presse et je vais vous en citer quelques-uns.

L'AFP a dit, le 12 décembre 2004: "50.000 manifestants kurdes: cette manifestation a été attaquée par les forces de l'ordre avec une brutalité témoinnée par les caméras de télévision."

On a pu lire le 2 janvier 2005: "The turkish army, on Sunday, killed 2 Kurdish rebels in a clash in southern Turkey".

Le 15 janvier 2005, l'AFP dit: "Deux soldats et cinq militants de gauche ont été tués au cours d'un affrontement, deux femmes figurent parmi les militants tués."

Le 31 mars 2005, on a pu lire: "Au moins quinze personnes ont été blessées, dont des policiers, lorsque les forces de l'ordre ont violemment dispersé une manifestation organisée en faveur d'Oçalan."

Le 4 avril 2005, l'AFP dit: "Neuf militants du PKK et un soldat turc ont été tués au cours de combats dans une zone montagneuse du sud-est de la Turquie, a-t-on annoncé de source officielle."

Le 8 avril 2005, Associated Press a dit: "Unknown assailants shot and seriously wounded a pro-Kurdish lawyer who once helped representant Abdullah Oçalan, police said yesterday."

Le 11 avril 2005, l'AFP dit: "Deux cents intellectuels turcs ont critiqué l'augmentation du racisme et du nationalisme qui, pensent-ils, menacent durablement les relations entre Kurdes et Turcs."

Ce même 11 avril 2005, l'AFP dit: "Deux militants kurdes ont été tués lors d'affrontements avec les forces de sécurité turques dans le sud-est de la Turquie, à majorité kurde."

Le 14 avril, l'AFP dit: "Trente-trois militants kurdes ont été tués depuis la fin mars lors d'opérations menées par les forces de sécurité turques dans la province de Sinark."

Et je pourrais continuer encore longtemps.

On s'en rend compte sans grande enquête, la situation dans le sud-est de la Turquie est conflictuelle, l'armée est déployée et des combats ont lieu à intervalles réguliers. C'est une situation critique.

On ne comprend pas très bien la politique menée par votre administration.

Pouvez-vous me préciser combien de Kurdes de Turquie ont demandé l'asile depuis 2000? Combien d'entre eux se sont-ils vu reconnaître la qualité de réfugié? Comment vos administrations responsables de l'asile analysent-elles la situation en Turquie ces derniers mois? Le fait de ne pouvoir avoir accès à ces analyses ne permet pas un véritable échange avec l'administration et lèse très

worden teruggestuurd. Al is de toestand in Turkije thans verbeterd, toch blijft hij kritiek. In het zuidoosten van het land heerst een conflictsituatie, het leger is er aanwezig en er breken regelmatig gevechten uit.

Ik begrijp het beleid van uw administratie niet erg goed.

Hoeveel Turkse Koerden hebben sinds 2000 asiel aangevraagd? Hoeveel van hen hebben het statuut van vluchteling gekregen? Hoe schatten de instanties die de asielaanvragen behandelen, de ontwikkelingen in die zich de voorbije maanden in Turkije hebben voorgedaan?

De hongerstaking is haar 28^{ste} dag ingegaan. U staat voor een moeilijke keuze: hetzij de logica van Margaret Thatcher volgen, hetzij Gandhi de hand reiken.

clairement la défense des droits de l'ensemble des personnes qui souhaitent argumenter par rapport à la situation en Turquie ou dans d'autres pays.

Des personnes qui ont rendu visite aujourd'hui aux grévistes disent avoir été très touchées de constater l'état dans lequel ils se trouvent après 28 jours de grève de la faim. Vous vous trouvez maintenant devant un choix difficile: ou vous décidez de suivre la logique de Margaret Thatcher ou vous décidez de tendre la main à Gandhi.

12.02 Patrick Dewael, ministre: De quel choix parlez-vous? Selon vous, tel est le choix que j'ai à faire? Ne pensez-vous pas qu'il faille nuancer?

12.03 Zoé Genot (ECOLO): Quel pourrait être l'autre choix?

12.04 Patrick Dewael, ministre: Je vous expliquerai.

12.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal mijn vraag wat minder geëmotioneerd stellen dan collega Genot. Dat wil niet zeggen dat ik minder geraakt ben door de situatie van de betrokkenen.

Ongeveer een maand geleden zijn zij begonnen met hun staking. Ongeveer veertien dagen geleden hebben wij ze onder andere met collega Genot hier in het Parlement ontvangen. Vorige week heb ik ze, ver van alle televisiecamera's, bezocht in de kerk.

De situatie van die mensen is inderdaad schrijnend. Ik zal niet terugkomen op de achtergrondinformatie, die collega Genot hier vandaag heeft gegeven en die ik grotendeels onderschrijf. Wanneer we de informatie bekijken die we onder andere van Human Right Watch, Amnesty International en de Raad van Europa krijgen, kunnen we niet voorbij aan de achtergrond van de zaak, namelijk de situatie van de Koerden in Turkije.

De situatie van die mensen hier in ons land wordt met de dag meer kritiek. Ik ben zelf getuige geweest van het feit dat men mensen met de ziekenwagen heeft afgevoerd, omdat zij daar, niettegenstaande de medische bijstand ter plaatse, niet meer konden worden verzorgd.

U hebt vorige week donderdag in de plenaire vergadering geantwoord op een aantal vragen. U hebt onder andere verwezen naar het feit dat u zich liet informeren en dat u de heren Roosemont en Van den Bulck zou aanspreken om een individuele dialoog aan te gaan met die mensen.

Ik denk dat de situatie wat breder moet worden bekeken. De Conventie van Genève stelt immers dat een persoon vluchteling is, indien hij zich uit gegronde vrees voor vervolging wegens zijn ras, godsdienst, nationaliteit, sociale groep waartoe hij behoort of politieke overtuiging, bevindt buiten het land waarvan hij de nationaliteit bezit en indien hij de bescherming van dat land niet kan of uit hoofde van bovenvernoemde vrees niet wil inroepen. Indien vluchtelingen geen geïndividualiseerde vrees voor vervolging kunnen aantonen op grond

12.02 Minister Patrick Dewael: Welke keuze moet ik volgens u maken? Vindt u niet dat een en ander moet worden genuanceerd?

12.03 Zoé Genot (ECOLO): Welke andere keuze is er?

12.04 Minister Patrick Dewael: Dat zal ik u uitleggen.

12.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Je suis comme vous, je comprends tout à fait la situation pénible dans laquelle se trouvent les Kurdes. Le Conseil de l'Europe et "Human Rights Watch" confirment du reste les informations publiées et, jeudi dernier, le ministre a répondu qu'il recueillerait davantage d'informations.

Si des réfugiés ne peuvent démontrer qu'ils ont des motifs personnels de craindre des poursuites, motifs relevant d'un des cinq critères de la convention de Genève, ils ne sont pas reconnus comme réfugiés. Voilà pourquoi, dans la plupart des autres pays européens, un statut subsidiaire de protection a été instauré. En Belgique, nous ne disposons que de moyens du type "rustine" tels que la clause de non-refoulement ou le gel de la procédure d'asile. Une directive européenne du 29 avril 2004 offre, outre sa définition de la notion de réfugiés, une protection supplémentaire mais elle n'a pas encore été transposée en droit belge.

Où en est le dossier des grévistes de la faim? Le ministre juge-t-il opportun de transposer

van een van de vijf gestelde criteria worden zij niet als vluchteling erkend.

rapidement la directive 2004/83/CE en droit belge?

Door die strikte interpretatie vallen heel wat mensen uit de boot. In de meeste andere Europese landen bestaat een subsidiair beschermingsstatuut voor bijvoorbeeld mensen uit oorlogsgebieden die niet individueel worden vervolgd. België vormt hierop een uitzondering. Wij hebben tot op de dag van vandaag geen subsidiaire beschermingsmaatregelen in de vreemdelingenwet. We hebben een aantal middelen, die ik lapmiddelen heb genoemd omdat niet echt een rechtszekerheid wordt geboden, die erin bestaan dat men aan die mensen een niet-terugkeringsclausule toekent of dat men de asielprocedure voor een bepaalde periode bevriest tot de situatie in hun thuisland verbetert.

Op Europees niveau bestaat sinds 29 april 2004 een richtlijn die subsidiaire – bijkomende - bescherming biedt naast de vluchtelingendefinitie. Deze richtlijn stelt minimumnormen op voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatslozen als vluchtelingen of als personen die internationale bescherming behoeven. Deze richtlijn dient omgezet te worden in nationale wetgeving tegen oktober 2006. De Raad van Europa heeft er reeds op aangedrongen de richtlijn om te zetten.

Mijnheer de minister, graag kreeg ik antwoord op volgende vragen.

Ten eerste, kunt u een stand van zaken geven met betrekking tot het dossier van de hongerstakers? Vorige week hebt u aangekondigd dat er individuele gesprekken worden gevoerd. De stad Brussel heeft maandag aangegeven in deze zaak te willen bemiddelen. Er dient ook rekening te worden gehouden met de medische toestand van deze mensen.

Ten tweede, acht u het opportuun dat, gelet op de preciaire situatie van deze mensen en bij gebrek aan subsidiaire beschermingsmaatregelen, België snel werk maakt van de omzetting van de richtlijn waarnaar ik heb verwezen en die de referte 2004/83 EEG heeft meegekregen?

12.06 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, voici quelques chiffres en réponse aux questions de Mme Genot. En ce qui concerne le nombre de Kurdes de Turquie ayant demandé l'asile en Belgique depuis 2000 et ceux qui se sont vu reconnaître la qualité de réfugié, je peux vous informer que la banque de données du Commissariat général aux réfugiés ne permet pas de tirer des statistiques sur base des origines ethniques des candidats réfugiés. Dès lors, il n'est pas possible de préciser le nombre de ressortissants turcs d'origine kurde ayant demandé l'asile en Belgique. Les chiffres que je vais vous communiquer concernent donc les ressortissants de la République de Turquie, toutes origines confondues.

En ce qui concerne le nombre de demandes d'asile introduites par année par les ressortissants d'origine turque, je peux vous préciser qu'en 2000, 834 demandes d'asile ont été introduites et que pour 33 personnes, le statut de réfugié a été accordé. En 2001, 881 de ces ressortissants ont introduit une demande d'asile et 31 d'entre eux se sont vu reconnaître la qualité de réfugié. En 2002, 946 demandes d'asile ont été introduites par des ressortissants turcs et l'on a

12.06 Minister Patrick Dewael: Wat het aantal Koerden in Turkije betreft, kunnen er uitgaande van de gegevens van de databank van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen geen statistieken worden opgemaakt op grond van de etnische origine van de kandidaat-vluchtelingen. In 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 werden er respectievelijk 834, 881, 946, 604 en 532 asielaanvragen ingediend door mensen met de Turkse nationaliteit, en hebben respectievelijk 33, 31, 23, 9 en 2 personen het statuut van vluchteling ook gekregen. In 2005 werden er 99 asielaanvragen ingediend.

accordé le statut de réfugié à 23 d'entre eux. En 2003, 604 demandes d'asile ont été introduites et 9 personnes ont été considérées comme réfugiées. En 2004, 532 demandes ont été introduites et 2 personnes ont obtenu le statut de réfugié. Jusqu'à présent, en 2005, 99 demandes d'asile ont été introduites.

La situation en Turquie ne permet clairement pas d'affirmer que des personnes risquent des persécutions à cause de leur seule origine kurde. Tant le Commissariat général aux réfugiés que la commission permanente de recours estiment qu'il n'y a pas de raison d'accorder l'asile ou un permis de séjour uniquement sur la base de cette origine kurde. Cela ne signifie pas qu'il ne peut pas y avoir de risque de persécution. Le Commissariat général est conscient de la situation dans le pays d'origine et vérifie au cas par cas s'il existe effectivement un risque de persécution. Dans l'affirmative, le statut de réfugié est accordé.

S'il n'existe pas de risque de persécution, le CGRA prend une décision négative.

Les décisions négatives se fondent souvent sur un manque de crédibilité, dans le cas des personnes d'origine kurde également. Dans nombre de cas, les faits invoqués s'avèrent inventés de toutes pièces; dans certains cas, une fraude intentionnelle est constatée, comme l'utilisation de documents falsifiés, le recours à différentes identités dans des demandes d'asile successives dans plusieurs pays, etc.

La demande d'asile de certaines personnes en grève de la faim a ainsi été refusée pour ces raisons. C'est d'ailleurs ce que je vous ai dit la semaine passée en séance plénière. Je peux aussi remarquer que, dans plusieurs pays de l'Union européenne, des demandes d'asile ont été refusées et que les personnes concernées ont été éloignées.

Ik zou ter attentie van de heer Muls opnieuw willen benadrukken wat ik ook vorige week in de plenaire vergadering heb gezegd. Elk vreemdelingendossier moet het voorwerp kunnen uitmaken van een individueel onderzoek. Een hongerstaking die tot doel heeft asiel of een andere verblijfstitel af te dwingen, blijft voor mij onaanvaardbaar. Ik zeg soms dat het een chantagemiddel en een drukkingmiddel is dat onaanvaardbaar is en dat voor mij een rechtsstaat onwaardig is.

Dat is niet in het minst zo, omdat het zou leiden tot situaties waarbij mensen – u moet zich dat eens goed inbeelden – die zich neerleggen bij de beslissing van de asielinstanties zouden worden benadeeld ten opzichte van diegenen die via druk en mediabelangstelling – die we vandaag opnieuw meemaken met allerlei collega's van parlementen en andere instanties die de hongerstakers bezoeken – een positieve beslissing willen afdwingen. Zij zouden dan voordelen krijgen die anderen, die zich gewoon neerleggen bij de beslissing van een asielinstantie, niet krijgen.

Een analyse van de individuele dossiers leert ook dat een deel van de hongerstakers pas in de loop van het jaar 2005 – ik zeg wel degelijk 2005 – een asielaanvraag hebben ingediend, die op dit ogenblik nog altijd het voorwerp uitmaken van onderzoeken. Ik zou deze asielzoekers willen adviseren om vertrouwen te hebben in onze asielinstanties en hun relaas toe te lichten, zodra zij door de

Op grond van de situatie in Turkije kan niet zonder meer gesteld worden dat mensen er vervolgd worden wegens hun Koerdische afkomst. Dat betekent daarom niet dat er helemaal geen risico op vervolging bestaat. Het Commissariaat-generaal onderzoekt elk dossier afzonderlijk.

Als er geen risico op vervolging bestaat, neemt het CGVS een negatieve beslissing. Een negatieve beslissing komt vaak voor wanneer het verhaal van de aanvrager weinig geloofwaardig is. Dat geldt ook voor Koerden. Om die redenen werd de asielaanvraag van bepaalde hongerstakers afgewezen.

Tous les dossiers des étrangers sont examinés séparément. Le recours à la grève de la faim pour obtenir l'asile ou le droit de séjour sont une forme de chantage que nous ne pouvons accepter. Il ressort de l'analyse des dossiers individuels des grévistes de la faim que certains d'entre eux n'ont introduit leur demande d'asile qu'en 2005. Ces demandes sont à l'examen. Je conseille à ces personnes de faire confiance aux institutions belges et d'attendre la décision, plutôt que d'exiger une mesure collective. Certains hommes politiques portent dans ce dossier une responsabilité écrasante.

Bon nombre de grévistes de la faim ont séjourné en Allemagne ces dernières années. L'Allemagne ayant rejeté leur

onafhankelijke instanties worden opgeroepen.

Het kan toch niet zijn dat tijdens een onderzoek van een aanvraag een asielzoeker zich overlevert aan het middel van de hongerstaking, zelfs zonder de uitspraak van de instanties af te wachten, en aanstuurt op een collectieve maatregel, waarbij verschillende categorieën elkaar vinden, zijnde degenen die al een tijdje in ons land verblijven, degenen die een asielaanvraag hebben ingediend, degenen die dat niet hebben gedaan, degenen die van een ander land komen, degenen die in een ander land werden afgewezen en degenen waarvan de asielaanvraag zelfs niet werd afgerond. Degenen die vandaag politieke verantwoordelijkheid dragen, maar aandringen op een collectieve maatregel zonder onderscheid des persoons, dragen een verpletterende verantwoordelijkheid. Dit kan niet in een democratische rechtsstaat.

Mijnheer Muls, ik zou dus samen met u willen vaststellen wat ik vorige week heb vastgesteld in de plenaire vergadering, namelijk dat een groot aantal van de actievoerders de voorbije jaren in Duitsland heeft verbleven. Pas nadat hun meervoudige asielaanvragen daar werden afgewezen, zijn ze naar ons land gekomen en hebben ze in ons land een nieuwe asielaanvraag ingediend onder een valse identiteit.

Ik herhaal: onder een valse identiteit. Een niet onbelangrijk aantal van die aanvragen is dan ook als bedrieglijk afgewezen. Ik denk dat onze instanties geen andere keuze hebben, als we daar aan toegeven zetten we de deur open naar de willekeur.

In andere gevallen werd de asielaanvraag in het kader van de Dublin-akkoorden opnieuw doorverwezen naar Duitsland. Ik ging onlangs nog naar DVZ om de nieuwe databank en informatica te bezichtigen. De Dublin-conventie is heel duidelijk: als men een aanvraag heeft ingediend in een bepaald land en men is er afgewezen in het kader van de Europese Unie, is een aanvraag in een ander EU-land per definitie niet ontvankelijk. De reden daarvoor is het tegengaan van asielshopping.

U moet ook begrijpen dat ik niet kan aanvaarden dat we de Conventie van Genève op enigerlei wijze zouden misbruiken. Uit de pers en uit contacten met verschillende diensten onder mijn bevoegdheid verneem ik dat een deel van de actievoerders verklaart een lange asielprocedure in België achter de rug te hebben. Ik moet dat met de grootste stelligheid ontkennen. In alle gevallen werden de asielverzoeken binnen het jaar behandeld en werden de betrokkenen door de overheid dus helemaal niet in onzekerheid gelaten wat betreft hun rechtstoestand.

Voor zover nodig wil ik verduidelijken dat ik op geen enkele manier tussenbeide kan komen in een asielprocedure. De Belgische wetgever heeft de bevoegdheid om een persoon al dan niet te erkennen als vluchteling toegewezen aan de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, en in beroep aan de magistraten van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen.

Vorige week heb ik er reeds de nadruk op gelegd. Vervolgens ging mevrouw Genot in de aanval en hekelde mijn vergelijking. Het individuele onderzoek behoort toe aan jurisdictionele of quasi-jurisdictionele instanties, dus je mag niet de indruk wekken dat er

demande d'asile, ils sont aussitôt venus en Belgique pour introduire une nouvelle demande sous une fausse identité. Ces demandes ont été rejetées en raison de leur caractère frauduleux. Certains demandeurs ont été renvoyés en Allemagne dans le cadre des accords de Dublin. Nous ne pouvons pas admettre le recours abusif à la Convention de Genève.

Certains grévistes ont déclaré avoir déjà accompli en Belgique une longue procédure de demande d'asile. Il n'en est rien. Toutes les demandes ont été traitées dans l'année.

Je ne peux en aucune façon intervenir dans la procédure d'asile. Il s'agit de la compétence du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et les magistrats de la Commission permanente de recours des étrangers sont compétents en matière de recours. Dans un Etat de droit, les jugements prononcés par les tribunaux doivent être respectés. Cela s'applique également aux procédures d'asile. Il est impossible de négocier dans ce cadre.

Lorsque le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides estime qu'une personne ne peut pas être reconnue comme réfugié mais qu'elle ne peut pas retourner dans son pays d'origine, une clause en vertu de laquelle elle n'est pas reconduite est d'application. Mais ce n'était pas le cas des grévistes.

achteraf, na de uitspraak, politiek kan worden over onderhandeld.

Ik heb verwezen naar de rechterlijke macht. Als de rechterlijke macht een uitspraak doet, moet men die in een democratische rechtstaat respecteren. Als iedereen die een uitspraak krijgt, na afloop een drukkingmiddel aanwendt door middel van bijvoorbeeld staking of hongerstaking om toch nog een andere uitspraak te krijgen, dan ondermijnt men de uitspraken van de rechterlijke macht, die onafhankelijk is. Hetzelfde geldt in het kader van de asielprocedures, waar men ook onafhankelijke instanties heeft, waarin ook magistraten functioneren, die wij moeten respecteren.

Als de commissaris-generaal voor de Vluchtelingen van oordeel is dat de persoon niet kan worden erkend als vluchteling, maar niet kan terugkeren naar zijn land van herkomst, dan wordt in een niet-terugleidingsclausule voorzien. Wat de actievoerders betreft is door de commissaris-generaal hic et nunc geen enkele niet-terugleidingsclausule in de individuele beslissing opgenomen. Rekening houdend met het uiteenlopend karakter van de verschillende asioldossiers heb ik aan de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken gevraagd om aan de actievoerders de nodige toelichtingen te geven met betrekking tot de mogelijkheden die de Belgische reglementering biedt en hun individuele vragen ook beantwoorden. Een onderhoud heeft vorige week plaatsgevonden. (...)

Cette question, monsieur le président, me poursuit depuis plusieurs jours et me préoccupe sérieusement.

Deze kwestie achtervolgt me al verscheidene dagen en baart me veel zorgen.

Ik heb aan de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken het volgende gevraagd...

Y a-t-il quelque chose qui m'échappe, monsieur le président?

Le **président**: Non, il n'y a rien qui vous échappe! Seulement, le président tente d'organiser les travaux, mais tous les collègues ne veulent pas comprendre notre manière de travailler. J'essaie à la fois d'écouter votre réponse, de faire en sorte que l'on vous écoute et de gérer la demande des collègues qui ne comprennent pas tout immédiatement. Je fais ce que je peux!

12.07 **Patrick Dewael**, ministre: Qu'est-ce que les collègues ne comprennent pas?

Le **président**: Cela n'a rien à voir avec le sujet abordé, il s'agit de l'organisation des travaux! Ne vous inquiétez pas! Il n'y a aucune difficulté à cet égard. J'essaie d'exercer trois métiers en même temps! Vous avez l'habitude, vous en faites encore plus!

12.08 **Minister Patrick Dewael**: Rekening houdend met het uiteenlopende karakter van de verschillende asioldossiers, heb ik aan de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken gevraagd om aan de actievoerders de nodige toelichtingen te geven met betrekking tot de mogelijkheden die de Belgische reglementering biedt en ook hun individuele vragen te beantwoorden.

Een eerste onderhoud in dat verband heeft plaatsgehad vorige vrijdag. Ik meen dat dat belangrijk is, omdat men aan verschillende zijden de vraag stelt of er geen mogelijkheid is voor een dialoog. Ik heb gezegd dat zij die de beslissingen maken en op de beslissingen

12.08 **Patrick Dewael**, ministre: En raison du caractère disparate des différents dossiers, j'ai demandé au directeur général de l'Office des étrangers de fournir aux grévistes de la faim toutes les informations utiles sur les possibilités offertes par la législation belge. Il y a eu un premier entretien vendredi dernier. Il n'est donc nullement question

wijzen, bereid moeten zijn om in dialoog te gaan met de betrokkenen. Het is geen kwestie van een verbod of een weigering om een dialoog te laten plaatsgrijpen. Als men de zaken beter kan uitleggen, dan moet men dat effectief doen.

Ik heb trouwens ook gevraagd dat de asielinstanties eveneens, alhoewel dat strikt genomen hun taak niet is – de dienst Vreemdelingenzaken heeft die bevoegdheid wel, het commissariaat-generaal heeft een andere roeping, inzonderheid de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken gevraagd om te wijzen op de andere mogelijkheden die onze wetgeving biedt. Ik heb gezegd dat elke aanvraag, elk individueel verzoek, het voorwerp zal uitmaken van een onderzoek. Dat is de dialoog die wij moeten voeren.

Staande een hongerstaking of staande een staking onderhandelt men niet. Dat is niet mijn devies. Ik vind wel dat men altijd bereid moet zijn om beslissingen toe te lichten, te becommentariëren en het hoe en het waarom uit te leggen. Ik herhaal het, ik heb vandaag en gisteren nog contact gehad met de directeur-generaal van DVZ. Ik heb hem gezegd: “Stel u open en stel u ter beschikking om uit te leggen wat de mogelijkheden zijn binnen een bepaald wettelijk kader.” Er is ook duidelijk meegedeeld - ik leg daarop de nadruk - dat een collectieve oplossing onder druk van een hongerstaking niet aanvaardbaar is in een democratische rechtsstaat. Het is evenmin aanvaardbaar, rekening houdend met – wat ik daarjuist heb uiteengezet – het verschillende statuut van de betrokkenen bij de hongerstaking. Er zijn mensen bij die al jaren in ons land verblijven. Er zijn mensen bij die onlangs zijn toegekomen. Er zijn zelfs mensen bij die nog geen uitsluitel hebben gekregen over hun lopende asielverzoek.

Zij wachten zelfs de uitspraak niet af maar verkiezen een hongerstaking aan te wenden alvorens de uitspraak af te wachten.

Ik bedoel hiermee dat het de betrokkenen vrij staat om hetzij een nieuwe asielaanvraag in te dienen en daarin alle nieuwe elementen aan te brengen die zij nuttig achten. De aanvraag zal individueel worden onderzocht door de bevoegde instanties. Zij kunnen ook een aanvraag indienen met het oog op een regularisatie, op basis van artikel 9, 3°. Ook deze dossiers zullen op individuele basis volgens de criteria die ik in de Kamer reeds talloze keren heb herhaald, worden beoordeeld.

Ik wil afronden met het volgende. Op die manier kunnen de andere bekommernissen van de commissie naar voren komen. Er is veel te doen geweest omtrent de omzetting van de Europese richtlijn inzake de minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en statenlozen als vluchteling of als persoon die internationale bescherming behoeft, het zogenaamde B-statuut. Ik kan u meedelen dat mijn diensten de omzetting van deze richtlijn in Belgisch recht volop voorbereiden. De facto wordt deze richtlijn evenwel reeds toegepast door de asielinstanties.

Ik begrijp dat men van alle hout pijlen probeert te maken. Er zijn echter de asielprocedures. Er is de zogenaamde B-bescherming. Deze B-bescherming wordt thans reeds mee in overweging genomen door de asielinstanties. Er is de regularisatieprocedure voorzien in artikel 9, 3° van de vreemdelingenwetgeving. Dit zijn verschillende procedures. Dat de Europese richtlijn waarnaar stevast wordt

d'un refus de dialoguer. Il a été clairement dit qu'une solution collective sous la pression d'une grève de la faim est inacceptable dans un état de droit mais que tout étranger peut recourir aux instruments légaux. Les différences entre les statuts des grévistes constituent un problème supplémentaire. Certains sont chez nous depuis des années, d'autres de récente date.

Tous les intéressés peuvent introduire une nouvelle demande d'asile sur la base d'éléments nouveaux. Ils peuvent aussi demander leur régularisation. Tous les dossiers seront étudiés individuellement en fonction des critères que j'ai déjà explicités maintes fois.

La transposition de la directive européenne relative aux normes minimales pour la reconnaissance de réfugiés ou de personnes qui requièrent une protection internationale est actuellement en préparation. Un groupe de travail examine une proposition de texte finalisée. Mais les instances belges compétentes en matière d'asile appliquent déjà de facto cette directive et n'offre donc pas la solution miracle que d'aucuns en attendent.

En conclusion, j'appelle les grévistes et leurs conseils à mettre fin à cette action inutile.

verwezen en waarvan steeds gesteld wordt dat indien ze in ons land van toepassing zou zijn, dé oplossing betekent voor alle gevallen van Koerdische hongerstakers, is niet correct. De geest en filosofie van deze richtlijn wordt thans reeds door de asielinstanties toegepast.

Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken nog eens een oproep te richten aan de actievoerders om te stoppen met hun actie en de dialoog te aanvaarden die wordt geopend met de asielinstanties. Ik heb het gevoel dat – ik wik mijn woorden – advocaten in deze niet altijd een nuttige rol spelen. Ik heb dat in het verleden nog meegemaakt. Advocaten oefenen druk uit op een aantal actievoerders om door te gaan met de strijd om een collectieve maatregel te bekomen.

Ik herhaal dat een collectieve maatregel, rekening houdend met de grote verschillen die er bestaan tussen de verschillende individuele actievoerders, uit den boze is. Het is een ondermijning van de democratische rechtsstaat en kan dus niet worden aanvaard.

12.09 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, avant de répliquer, je n'ai pas entendu la réponse à une des questions de M. Muls demandant quelle a été la réponse à la Ville de Bruxelles, qui se proposait d'agir en médiatrice.

12.10 Patrick Dewael, ministre: Il n'y a pas de réponse à la Ville de Bruxelles, madame Genot. Il n'y a pas de réponse. J'ai dit ce qu'était une médiation pour moi: une médiation signifierait qu'il existe un conflit entre moi et les concernés. Or, il n'y a pas conflit. Je suis ministre de l'Intérieur, j'ai une responsabilité politique vis-à-vis des instances d'asile qui ont rendu une décision. Si j'acceptais une médiation entre moi et les concernés, cela voudrait dire que je suis prêt à entrer en négociation.

Négocier sur des décisions rendues par des instances d'asile qui sont indépendantes, c'est la négation de l'Etat de droit. C'est inviter tout le monde recevant une décision négative à entrer dans une grève de la faim. C'est une manière de remplir les églises. Oui, si l'on cherche à remplir les églises, il faut agir de la sorte: à partir de demain, tout le monde subissant une décision négative n'aura qu'à pénétrer dans une église ou un autre endroit, à entamer une grève pour obtenir ensuite un médiateur afin de négocier avec le gouvernement. Dès ce moment, il faut dire aux instances d'asile qu'elles n'ont plus aucun rôle à jouer.

Alors, c'en est fini en cas de demande: premier degré, deuxième degré, appel, Conseil d'Etat, tout est fini. Par après, on entre en grève de la faim et on négocie directement avec le gouvernement, naturellement avec l'appui de certains groupes politiques qui vont sur place et apportent leur soutien aux concernés!

Cela ne peut se faire! Je l'ai dit la semaine passée, c'est la négation de l'Etat de droit. Quel est le rôle d'une ville comme Bruxelles?

Je veux soutenir toute personne qui peut apporter un peu de bon sens aux gens concernés et qui est prête à expliquer que, dans un Etat de droit, ce n'est pas admissible. Mais essayer de relayer leurs

12.09 Zoé Genot (ECOLO): Ik heb u niet horen antwoorden op de vraag van de heer Muls die vroeg welk antwoord aan de stad Brussel werd gegeven die als bemiddelaar wilde optreden.

12.10 Minister Patrick Dewael: Er werd geen antwoord aan de stad Brussel gegeven. Indien ik aanvaard dat er tussen mij en de betrokkenen wordt bemiddeld, zou dat erop neerkomen dat ik onderhandelingen wil voeren. Maar als men onderhandelt over beslissingen die door onafhankelijke asielinstanties worden genomen, lapt men in feite de rechtsstaat aan zijn laars. Dat zou het einde betekenen van de eerste aanleg, van de tweede aanleg, van het beroep, van de Raad van State. Als men geen gelijk haalt, gaat men in hongerstaking en onderhandelt men, met de steun van diverse politieke fracties, rechtstreeks met de regering.

Ik ben bereid me aan te sluiten bij eenieder die kan verklaren waarom dat in een Rechtsstaat niet toelaatbaar is.

Maar als men hun eisen tracht in te willigen, dan loochent men de rol van de instanties die de asielaanvragen beoordelen. Waarom zou men dan nog een

revendications, c'est nier le rôle des instances d'asile. Cela n'a plus de sens! Disons alors que l'Office des étrangers, le commissaire général, la commission d'appel, le Conseil d'Etat, on les biffe et on reporte la responsabilité sur le ministre car c'est lui qui décide! Mais alors, je déciderai du début à la fin. Pourquoi entamer toute une procédure?

Madame Genot, je vais vous poser une question puisque c'est si sympathique de monter sur les barricades pour défendre ces gens. Ils entament une procédure, certains n'attendent même pas la fin de cette procédure pour entrer dans l'église et entamer une grève de la faim afin d'obtenir les papiers. Et vous dites qu'ils ont raison. Je vous pose la question. Ont-ils raison oui ou non?

12.11 Zoé Genot (ECOLO): La situation est la suivante. Ces gens sont désespérés, ces gens ont peur, ces gens constatent, chiffres à l'appui...

12.12 Patrick Dewael, ministre: Peuvent-ils faire n'importe quoi parce qu'ils ont peur?

12.13 Zoé Genot (ECOLO): Ils connaissent les chiffres. Vous l'avez dit, en 2003, neuf personnes ont été reconnues. En 2004, deux ont été reconnues. Ils connaissent l'ensemble des refus. Ils ne se voient pas repartir, ils ont peur! C'est aussi une des raisons pour lesquelles il y a des faux papiers. Des gens qui ont perdu des membres de leur famille ne souhaitent pas être expulsés en Turquie sur la base des papiers où figure leur véritable identité.

Ces gens ont peur et c'est la raison pour laquelle ils se lancent dans des actions désespérées qui mettent gravement leur santé en danger. Nous allons sans doute aboutir à des dégâts irrémédiables et ces gens pourront alors bénéficier des circonstances humanitaires. Mais si, pour pouvoir bénéficier de régularisations en Belgique, il faut se détruire, cela me pose un très gros problème car c'est dans ce type de cul-de-sac qu'on aboutit avec la politique restrictive que nous adoptons. Les gens ne croient plus à vos procédures, les gens ont l'impression que le seul objectif des procédures actuelles est le "last in, first out". Voilà ce qu'ils ont compris. Les gens n'ont plus confiance.

12.14 Patrick Dewael, ministre: Je peux poursuivre le dialogue avec vous. Selon votre raisonnement, chaque ressortissant turc d'origine ethnique kurde a donc droit à l'asile dans notre pays? Dites-moi oui ou non.

12.15 Zoé Genot (ECOLO): Si on suit mon raisonnement, chaque dossier est examiné lentement. Je vous ai demandé comment votre administration analysait la situation politique en Turquie. Vous ne m'avez pas répondu.

12.16 Patrick Dewael, ministre: Ils examinent les cas individuellement. Mais dites-vous oui ou non que chaque ressortissant turc d'origine ethnique kurde a droit à l'asile dans notre pays? Si vous suivez ce raisonnement-là, il ne s'agit plus seulement des personnes en grève de la faim dans l'église: il faudrait donner ce droit à tout le monde.

dergelijke procedure aanvatten?

Mevrouw Genot, mag ik u een vraag stellen, vermits het sympathiek is om voor die mensen op de barricaden te gaan staan: die mensen starten een procedure op, sommigen wachten de afloop ervan zelfs niet af en beslissen in hongerstaking te gaan om papieren af te dwingen. Mijn vraag is de volgende: hebben zij gelijk, ja of neen?

12.11 Zoé Genot (ECOLO): Die mensen zijn bang.

12.12 Minister Patrick Dewael: Zij mogen zich dus alles veroorloven omdat zij bang zijn?

12.13 Zoé Genot (ECOLO): Zij weten hoeveel aanvragen worden afgewezen. Die mensen zijn bang en dat is de reden waarom zij wanhoopsdaden stellen. De schade zal onherstelbaar zijn en dan zullen die mensen humanitaire redenen kunnen invoeren. Maar ik word met een levensgroot probleem geconfronteerd wanneer ik vaststel dat men zich ten gronde moet richten om in België te worden geregulariseerd.

12.14 Minister Patrick Dewael: Volgens u heeft dus elke Turkse onderdaan van Koerdische afkomst recht op asiel in ons land?

12.15 Zoé Genot (ECOLO): Ik heb u gevraagd hoe uw administratie de politieke toestand in Turkije beoordeelt. U heeft niet op mijn vraag geantwoord.

12.16 Minister Patrick Dewael: Mijn diensten onderzoeken geval per geval. Maar antwoord nu eens met ja of nee op de vraag of volgens u elke Turkse onderdaan van Koerdische afkomst in ons

land recht op asiel heeft? Want dan draait het niet langer enkel om de hongerstakers in de Miniemenkerk, maar moet iedereen over dit recht kunnen beschikken.

12.17 Zoé Genot (ECOLO): Je suis tout à fait d'accord avec vous: je ne demande pas de traitement particulier pour les personnes qui sont dans l'église. Pour moi, il faut un traitement humain s'appuyant sur des documents connus, sur une analyse de la situation.

12.17 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben het helemaal met u eens.

12.18 Patrick Dewael, ministre: Donc, vous généralisez cela, vous l'appliquez à tous les Kurdes. Ecolo dit que chaque...

12.18 Minister Patrick Dewael: Ecolo past dit recht dus op alle Koerden toe...

12.19 Zoé Genot (ECOLO): Ecolo dit que chaque dossier doit être traité convenablement, dans la transparence, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

12.19 Zoé Genot (ECOLO): Ecolo zegt dat elk dossier behoorlijk moet worden behandeld, wat momenteel niet gebeurt.

12.20 Patrick Dewael, ministre: Je vous demande si chaque ressortissant turc d'origine kurde a droit à l'asile dans notre pays et pas seulement ceux qui font la grève de la faim. Dans ce cas, il faudrait leur octroyer collectivement l'autorisation de séjour, même à ceux dont le dossier a été refusé. Ne croyez-vous pas qu'au regard de la situation dans l'Union européenne où tous nos partenaires ont une attitude comparable ou même plus sévère que la Belgique, tous les ressortissants kurdes vont venir ici pour profiter de cette mesure? Ce n'est pas grave?

12.20 Minister Patrick Dewael: In dat geval moeten we een collectieve verblijfsvergunning toekennen, zelfs aan die personen wier dossier werd afgewezen. Denkt u dan niet dat alle Koerdische onderdanen naar hier zullen komen om van die maatregel gebruik te maken? Is dat niet erg?

12.21 Zoé Genot (ECOLO): Si on se lance dans une concurrence pour savoir qui sera le plus dur pour amener les réfugiés à se diriger vers d'autres pays, ...

12.22 Patrick Dewael, ministre: Non!

12.23 Zoé Genot (ECOLO): Si, c'est à cela que l'on assiste à l'heure actuelle, au renforcement d'une forteresse Europe où chacun veut envoyer le signal le plus dur possible afin de diminuer les chiffres à tout prix. Quand vous parlez de chiffres en matière de demande d'asile, vous ne vous réjouissez pas d'avoir une meilleure procédure, une procédure particulièrement respectueuse. Vous dites avoir diminué le flux et avoir de bons chiffres!

12.23 Zoé Genot (ECOLO): Momenteel worden nog hogere verdedigingswallen rond Fort Europa opgetrokken. Alle landen nemen drastische maatregelen om de vluchtelingen af te schrikken en aldus hun aantal naar beneden te halen.

12.24 Patrick Dewael, ministre: Vous demandez des décisions politiques. Je parle, moi, de respecter les instances d'asile. Mais je vous ai bien comprise. Compte tenu de votre logique, vous voudriez que tous les ressortissants turcs d'origine kurde viennent trouver l'asile en Belgique. Vous voudriez qu'une autorisation leur soit accordée. N'est-ce pas le cas?

12.24 Minister Patrick Dewael: U wenst dat alle Turkse onderdanen van Koerdische origine in België een verblijfsvergunning krijgen.

Le président: Pour le bon déroulement des travaux – le sujet est extrêmement intéressant –, je vous rappelle que vous êtes dans le cadre d'une question. Je laisse une dernière réplique aux membres de la Chambre.

12.25 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, je le répète, afin d'obtenir un véritable dialogue, afin que les intéressés acceptent les décisions, il faut que ces dernières soient motivées et qu'ils comprennent cette motivation, qu'ils aient l'impression que les dossiers ont été examinés et que tous les canaux ont été utilisés. Je ne vous demande pas d'intervenir dans les demandes d'asile. Ce n'est pas votre rôle! A l'heure actuelle, ...

12.25 Zoé Genot (ECOLO): Als we willen dat de betrokkenen zich bij de beslissingen neerleggen, moeten die beslissingen gemotiveerd zijn en begrijpelijk zijn voor de betrokkenen. Ik vraag niet dat u persoonlijk ingrijpt in de asielaanvragen.

12.26 Patrick Dewael, ministre: Mais ils sont motivés, madame Genot! Demandez-vous une mesure collective pour tous ceux qui se trouvent dans cette église, compte tenu du fait que certains n'ont même pas attendu le résultat de leur demande d'asile? Demandez-vous, oui ou non, une réponse collective?

12.26 Minister **Patrick Dewael:** Maar ze zijn gemotiveerd, mevrouw Genot! Vraagt u, ja of nee, een collectief antwoord?

Le **président:** La réponse de Mme Genot à cette question précise constituera son ultime réplique. Ensuite, je clôturerai l'incident.

12.27 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, je demande un examen de l'ensemble de leurs dossiers mais aussi de tous les dossiers des Kurdes sur la base de l'analyse que je vous ai demandée. Comment analysez-vous la situation en Turquie? On n'a pas de réponse. On ignore tout de votre analyse au niveau collectif.

12.27 Zoé Genot (ECOLO): Ik vraag dat de dossiers van alle Koerden worden onderzocht op grond van de analyse waar ik om verzocht heb. Maar we blijven in het duister tasten wat uw analyse van de toestand in haar geheel betreft. Ze zijn allen afkomstig uit Zuidoost-Turkije, waar de toestand bijzonder precair is.

Lorsque vous dites "juste par rapport à l'ensemble des demandeurs et pas seulement les grévistes", comment allez-vous envisager ces cas? L'examen des demandes individuelles vous apprendra qu'ils viennent tous quasiment d'une certaine région, c'est-à-dire le Sud-Est de la Turquie. Comme par hasard, c'est là qu'on rencontre les situations les plus délicates. En effet, ils sont dans des situations différentes. Certains viennent d'Allemagne, d'autres pas. Certaines femmes avec trois ou quatre enfants, en grave dépression, sont suivies par des psychiatres. Il existe une grande variété de cas.

U sprak over een verpletterende verantwoordelijkheid. En of die verpletterend is! Maar die verantwoordelijkheid berust niet bij de mensen die zich om het lot bekommeren van de hongerstakers die uit wanhoop handelen. U heeft de verantwoordelijkheid op de advocaten afgewenteld, maar zij volgen alleen maar de aanwijzingen van hun cliënten op.

Il importe que ces gens se sentent entendus et qu'ils aient l'impression que leur dossier est pris en compte - ce qui n'est actuellement pas le cas. Nous fonçons droit dans le mur! Vous avez parlé de responsabilité écrasante. Oui, cela en est une! Mais elle n'est pas dans le chef des personnes qui se sont rendues à leur chevet parce que ces gens agissaient par désespoir.

U heeft me geantwoord dat u zou zeggen welke methode u verkiest: de methode van Gandhi die diverse malen in hongerstaking ging of die van Margaret Thatcher die leren in de gevangenis heeft laten omkomen.

Vous avez rejeté la responsabilité sur les avocats. Or, ces derniers ne font que suivre les demandes de leurs clients. Ils ne peuvent pas les forcer à prendre telle ou telle voie quand ce n'est pas ce qu'ils souhaitent.

Vous m'aviez dit que vous alliez répondre à la question suivante: entre la méthode de Gandhi qui a, en effet, mené plusieurs grèves de la faim - et, à l'époque, on l'a sûrement accusé de faire du chantage, de faire pression - et celle de Margaret Thatcher, qui a laissé mourir des Irlandais en prison, quelle est celle que vous choisissez? Mais je n'ai pas obtenu de réponse.

12.28 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, u bent al een aantal keer over dit onderwerp ondervraagd en wij voelen allemaal aan dat u het beu begint te worden. Ik heb uw lange uitleg gehoord, maar wat ik zeer eigenaardig vind is - die mensen zijn eind maart

12.28 Walter Muls (sp.a-spirit): Le ministre a déjà été interrogé à plusieurs reprises sur ce dossier et nous sentons bien qu'il commence

begonnen met hun hongerstaking - dat pas vorige week vrijdag er een eerste dialoog is geweest en die dialoog was dan niet met uw kabinet en uw diensten, en die is er de dag van vandaag nog altijd niet. Ik spreek niet van bemiddeling, want u gebruikt het woord bemiddeling om te zeggen dat er een conflict is en dat een bemiddelaar moet proberen om de partijen te verzoenen tot ze tot een akkoord komen. Nee, ik heb het over een dialoog. Moest die dialoog er van in het begin geweest zijn, dan hadden we hierover vandaag misschien niet voor de zoveelste vragen moeten stellen. Ik merk dat uw woordvoerder niet met die mensen wenst te spreken. Op het moment dat ik met collega senator Vandenberghe naar die kerk ga, waarna mijnheer Vandenberghe bij u op uw kabinet komt, wil men hem ook niet te woord staan. Hij krijgt in de namiddag dan wel drie telefoontjes om in het lang en het breed de politiek van de minister uiteen te zetten.

Allemaal goed en wel, maar men wil nu zelfs niet tot een gesprek komen. Ik vraag niet dat er zou bemiddeld worden of dat de rechtsstaat zou worden ondermijnd, maar dat men minstens eens een gesprek zou hebben. Moest dat gesprek er geweest zijn, dan hadden we misschien zover niet gestaan, dat is het enige wat ik vraag. Uiteraard, als een van de permissies is dat men zegt dat er vervolging moet zijn, en men kijkt niet naar de situatie van deportatie en huizen die worden platgebrand, dan zitten we in een zeer strikte logica dat men moet bewijzen dat men persoonlijk vervolgd geweest is om te kunnen genieten van een situatie. Een rechtsstaat betekent ook dat de volledige vreemdelingenwet wordt toegepast en als u zegt dat u zich in de dossiers niet wilt inmengen, dan kan dat perfect, maar in de wet staat ook een artikel 9.3 dat de minister wel de mogelijkheid geeft om in te grijpen en indien u in een dialoog met die mensen daar toelichting over zou geven, dan zouden we hier vandaag misschien niet zolang gezeten hebben, en hadden die mensen misschien niet zolang in die kerk moeten zitten.

12.29 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de heer Muls de kern van het probleem raakt. Ik heb met mevrouw Genot al verschillende keren van gedachten gewisseld. Ik denk dat we een totaal verschillend uitgangspunt hebben nopens de voorliggende kwestie. Van de heer Muls zou het mij ook benieuwen te weten hoe hij tegenover de problematiek staat. Als de heer Muls ervan uitgaat – en ik neem aan dat hij spreekt namens sp.a-spirit – dat artikel 9.3 van de vreemdelingenwet in feite het ultieme beroepsmiddel is voor asielzoekers die uitgeprocedeed zijn, dan zou ik dat graag van hem vernemen. Artikel 9.3 dat aan de minister van Binnenlandse Zaken de mogelijkheid geeft om volgens bepaalde criteria, in bepaalde gevallen een regularisatie van verblijf toe te staan is in de conceptie van de wetgever helemaal geen bijkomende beroepsmogelijkheid. Aan het einde van zijn betoog is hij begonnen over artikel 9.3, wat rekening houdend – ik herhaal het nog eens - met de individuele situatie van sommige van die mensen totaal niet compatibel is met het initiële verzoek. Het initiële verzoek is een verzoek dat erop gericht is om als vluchteling in ons land te worden erkend op basis van de conventie van Genève.

Wat ik natuurlijk wel gezien heb in de voorbije dagen is dat men van de ene procedure probeert op de andere te springen. Dat is echter in feite de wet voor een stuk verkrachten. Nu dacht ik dat we het daar in de regering en in de meerderheid wel eens over waren. Dat is een

à se lasser. Ce qui me frappe, c'est que la grève a commencé fin mars et qu'aucun dialogue n'a en fait encore été amorcé. Si le cabinet du ministre avait entamé le dialogue dès le début du mouvement, tout ceci n'aurait peut-être pas été nécessaire. Après ma visite aux grévistes de la faim en compagnie du sénateur Vandenberghe, il s'est avéré qu'aucun dialogue n'était possible avec le porte-parole du cabinet.

D'une part, il faut qu'il y ait des poursuites pour qu'un permis de séjour puisse être accordé mais, d'autre part, il n'est pas tenu compte des récits qu'on fait les grévistes de déportations et de maisons incendiées. On applique donc une logique très stricte dans laquelle le réfugié doit prouver qu'il a personnellement fait l'objet de poursuites. L'article 9, 3° de la loi sur les Etrangers permet au ministre d'intervenir.

12.29 **Patrick Dewael**, ministre: J'ai déjà débattu à plusieurs reprises avec Mme Genot et je pense que nous nous basons sur des prémisses totalement différentes.

M. Muls a touché au fond du problème. Considère-t-il l'article 9, 3° de la loi sur les étrangers comme l'ultime voie de recours pour les demandeurs d'asile déboutés? Cet article, qui octroie au ministre de l'Intérieur la possibilité d'accorder selon certains critères et dans certains cas une régularisation du séjour, ne constituait pas dans l'esprit du législateur une possibilité supplémentaire de recours.

Dans le cas des grévistes de la faim, l'article est totalement incompatible avec la demande

eerste vraag die ik zou willen stellen.

Een tweede vraag is dan de vraag naar bemiddeling of uitleg. Het zijn niet de minister van Binnenlandse Zaken en zijn kabinet – ik redeneer eigenlijk al een beetje in de Copernicus-gedachte –, maar de bevoegde instanties van de administratie en van de asielbevoegdheden die op het terrein kunnen gaan om hun beslissingen uit te leggen als zij dat wensen. Ik kan hun dat ook vragen. Dat is echter niet aan de minister en zijn kabinet. Ik neem het verwijt dat, als de minister, zijn kabinet of zijn woordvoerder zelf ter plaatse waren gegaan, dus niet, want dat is eigenlijk de wereld op zijn kop. Dat is de indruk geven dat na afloop van een aantal procedures het politieke niveau op het terrein moet gaan om datgene uit te leggen wat de bevoegde instanties hebben gedaan.

Wij leven nu gelukkig in een tijd, na de gebeurtenissen rond Dutroux, waarin ook de rechterlijke macht op een betere manier dan vroeger zijn beslissingen uitlegt. Het enige waartoe ik mij in de voorbije dagen en weken beperkt heb, is te vragen – ik zal daarvan niet afwijken –, aan de bevoegde instanties om te becommentariëren waarom bepaalde beslissingen werden genomen.

Wat verwacht u nu? Dat ik naar de kerk ga, of mijn kabinetschef of mijn woordvoerder, en dat wij rechtstreeks uitleggen wat die instanties gedaan hebben? Denkt u dat een minister van Justitie – ik maak die vergelijking nog eens – op het terrein gaat uitleggen wat een vrederechter of een hof van beroep heeft beslist? Dat zijn beslissingen van onafhankelijke rechtsinstanties.

Wanneer zullen wij nu eens leren in de politiek om die onafhankelijke rechtsinstanties te respecteren, en op die manier bij te dragen tot de depolitisering? Ik dacht dat depolitisering het streefdoel was, maar we doen dat niet. We laten uitspraken doen door instanties met magistraten, die onafhankelijk zijn. Als die uitspraken sommigen niet aanstaan, dan komt die kwestie hier, in het Parlement. Dan wordt de minister opgeroepen om, rechtstreeks, niet te gaan bemiddelen, maar wel te gaan uitleggen. Ik moet dat niet uitleggen! Er zijn instanties die die aanvragen onderzoeken op individuele basis, rekening houdend met de situatie in die betrokken landen. Op dat ogenblik moeten die beslissingen aanvaard worden.

Mijnheer Muls, het spijt mij ten zeerste, maar uw vraagstelling doet aan die gedachtegang afbreuk. Dat vind ik zonde. Alles wat kan bijdragen tot de aanvaarding van die beslissingen, mij niet gelaten. Maar bij de betrokkenen is er één verlangen: sta ons toe in België te blijven, wie er ook voor zorgt en wat ook de titel is, asiel of statuut B of artikel 9.3 of nog een andere maatregel. Dat blijft hun om het even. Ik denk dus dat al de politici die vandaag voor de kar worden gespannen van die mensen, wanneer zij hun de illusie aanpraten dat op een politieke basis iets verkregen kan worden, aan die mensen een heel slechte dienst bewijzen.

Ik heb soms gezegd dat ik eigenlijk in gijzeling word genomen, in een soort van chantage. Maar ik denk dat veel advocaten en veel politici die daar vandaag rondcirkelen, in feite ook die mensen in gijzeling nemen. Daarover moet u eens goed nadenken.

initiale tendant à une reconnaissance en tant que réfugié sur la base de la Convention de Genève. En cherchant sans cesse de nouvelles pistes procédurières, on ne respecte pas l'esprit de la loi.

Il n'appartient pas au ministre de l'Intérieur, mais aux administrations compétentes d'expliquer leurs décisions sur le terrain. Je n'accepte pas que M. Muls me reproche de ne pas m'être rendu sur place. Quand apprendrons-nous à respecter les décisions d'instances indépendantes et à contribuer de la sorte à la dépolitisation de l'administration?

Les grévistes de la faim feront tout pour rester dans notre pays. Je pense donc que tous les responsables politiques qui sont aujourd'hui mobilisés pour leur venir en aide leurs rendent un très mauvais service en leur faisant croire qu'ils obtiendront quelque chose par la voie politique. Je me sens pris en otage dans le cadre de cette action, mais je crois que les grévistes de la faim sont également les otages de nombreux avocats et responsables politiques.

12.30 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, u maakt een

12.30 **Walter Muls** (sp.a-spirit):

aantal karikaturen zoals “politici laten zich voor de kar spannen”. Ik voel mij zeker niet voor de kar gespannen. Ik heb u vandaag en ook in het verleden niet gevraagd om een collectieve maatregel te nemen. Waar ik het vandaag over had, was het gebrek aan dialoog. U hebt het erover dat die mensen moeten leren om een beslissing te aanvaarden. Men zou zelfs kunnen aannemen dat men aan de verkeerde deur klopt als men bij u om uitleg komt vragen. Als u zeer rigide blijft verklaren dat u daarop geen antwoord geeft omdat het niet aan u is om dat te doen, dan vraag ik mij af waar het menselijke aspect in deze zaak is gebleven. Als de mensen zich van deur vergissen, kan men ze minstens zeggen dat zij zich van deur vergissen.

Le ministre verse dans la caricature. Je n'ai vraiment pas l'impression qu'on se sert de moi. Je ne demande pas une mesure collective mais un dialogue. En soi, il est sans doute vrai que les grévistes doivent accepter la décision et que celui qui demande des explications au ministre se trompe de personne, mais je me demande ce qu'il est advenu de l'aspect humain de ce dossier.

12.31 Minister **Patrick Dewael**: Dat doe ik en dat is ook de reden waarom ik de heer Roosemont al tot drie keer toe heb uitgezonden als verantwoordelijk directeur-generaal om uitleg te geven. Ik zeg niet alleen dat die mensen zich van deur vergissen, ik stuur de heer Roosemont uit. Hij is directeur-generaal van de dienst voor Vreemdelingenzaken. Als ik dit politiek naar mij toetrek, ben ik vertrokken voor een spel waar ik vanaf morgen elke negatieve beslissing van een asielinstantie politiek naar mij moet toetrekken. Ik lees trouwens op Belga dat de sp.a een bemiddelaar vraagt. Ik neem daarvan akte. Als u echter vindt dat er moet worden bemiddeld in dat soort van zaken, dan zeg ik dat ik daarin niet meega. Men zal de beslissingen van de asielinstanties aanvaarden. Men kan voor mijn part alle wettelijke mogelijkheden uitputten, maar ik ga nooit onderhandelen over beslissingen die worden genomen door onafhankelijke asielinstanties.

12.31 **Patrick Dewael**, ministre: M. Roosemont s'acquitte de cette tâche en sa qualité de directeur général de l'Office des Etrangers. J'ai eu connaissance d'un communiqué de l'Agence Belga où il est demandé de désigner un médiateur mais la médiation dans les dossiers d'étrangers n'est pas de mon ressort. Il faut donc se conformer aux décisions des instances compétentes pour les questions d'asile.

12.32 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb het Belga-bericht van onze kartelpartner niet gelezen. Ik stel vast dat u het opnieuw hebt over bemiddeling. Ik stel ook vast dat u zelf geen dialoog wil voeren.

12.32 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Les choses sont claires à mes yeux: le ministre n'est pas disposé à entamer le dialogue avec l'Office des étrangers.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12.33 **Karel Pinxten** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik had een samengevoegde mondelinge vraag met collega Bex. Ik heb begrepen dat collega Bex zijn vraag heeft omgezet in een schriftelijke vraag. Ik heb ook begrepen dat het bijgevolg onmogelijk is om de vraag mondeling te stellen.

Ik heb dus twee mogelijkheden. Ofwel wordt ze verdaagd, ofwel wordt ze omgezet in een schriftelijke vraag. Gelet op het feit dat collega Bex de omzetting gevraagd heeft en gelet op het feit dat ik morgen dezelfde vraag stel aan de minister van Landsverdediging, stel ik voor dat, net als de vraag van collega Bex, mijn vraag (nr. 6557) wordt omgezet in een schriftelijke vraag. Ik zal over dit onderwerp dan morgen alleen de minister van Landsverdediging ondervragen.

Le **président**: Je vous remercie, monsieur Pinxten. Nous en prenons acte. L'ordre du jour étant épuisé, nous nous retrouverons demain pour traiter d'autres sujets.

*La réunion publique de commission est levée à 16.47 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.47 uur.*

